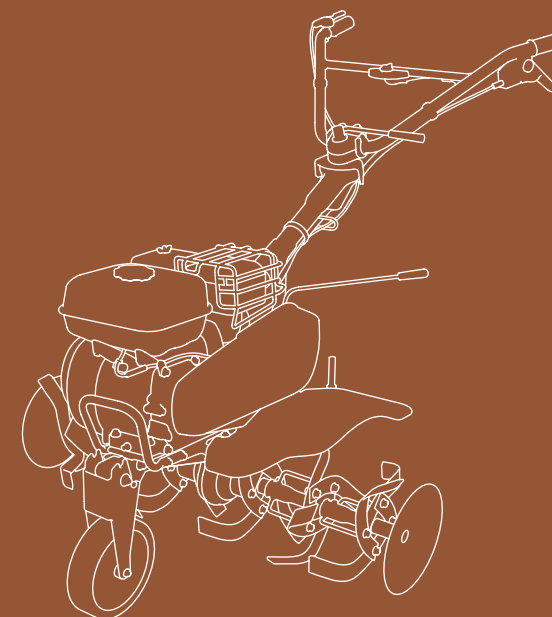


HONDA
POWER PRODUCTS

HONDA
The Power of Dreams

ZEMES FRĒZE FJ500



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

3HV42600
00X3H-V42-6000

© 2012 Honda Motor Co., Ltd.

LV PP XX.XXXX.XX
Printed in the UK

DIC
323 Bk

背幅10mm

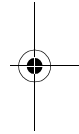
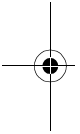
3HV42600 FJ500 LV cover



Honda FJ500

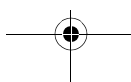
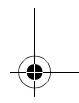
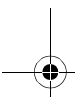
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

“e-SPEC” marķējums norāda, ka Honda elektroierīču izgatavošanā tiek izmantotas videi draudzīgas tehnoloģijas, kas apliecina mūsu vēlmi “saglabāt dabas mantojumu nākamajām paaudzēm”.





Paldies, ka iegādājāties Honda zemes frēzi!

Šī rokasgrāmata jums ļaus iepazīties ar zemes frēzes FJ500 lietošanu un apkopi.

Visa šajā izdevumā iekļautā informācija ir balstīta uz jaunākajiem datiem par produktu, kas bija zināmi brīdī, kad izdevums tika nodots iespiešanai.

Honda Motor Co., Ltd. patur tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma izdarīt jebkādas izmaiņas, neuzņemoties par to atbildību.

Šī izdevuma vai to daļu pavairošana bez rakstiskas atļaujas ir aizliegta.

Šī rokasgrāmata ir zemes frēzes komplektācijas neatņemama sastāvdaļa, kas tālākas pārdošanas gadījumā nododama kopā ar zemes frēzi.

Pievērsiet īpašu uzmanību teikumiem, pirms kuriem ir kāds no zemāk minētajiem vārdiem.

▲BRĪDINĀJUMS Norāda, ka instrukciju neievērošanas gadījumā pastāv nopietnu vai pat nāvējošu traumu risks.

UZMANĪBU! Norāda, ka pastāv risks gūt ievainojumus vai sabojāt aprīkojumu, ja netiek ievērotas instrukcijas.

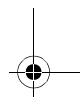
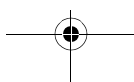
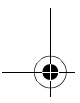
PIEZĪME: Sniedz noderīgu informāciju.

Ja rodas kāda problēma vai ir jautājumi par zemes frēzi, konsultējieties ar pilnvarotu Honda zemes frēžu dīleri.

▲BRĪDINĀJUMS

Honda zemes frēze ir izstrādāta tā, lai kalpotu droši un uzticami, ja tiek izmantota saskaņā ar instrukcijām. Pirms zemes frēzes lietošanas izlasiet un izprotiet īpašnieka rokasgrāmatu. Zemes frēzes izmantošana, neiepazīstoties ar lietotāja rokasgrāmatu, var novest pie savainojumiem vai aprīkojuma bojājumiem.

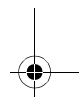
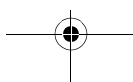
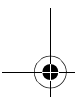
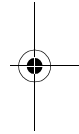
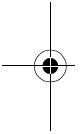
- Attēli var atšķirties atkarībā no modeļa.





Utilizācija

Lai aizsargātu apkārtējo vidi, neutilizējiet šo iekārtu, akumulatoru, dzinēja eļļu u.c., nevērīgi izmetot kopā ar sadzīves atkritumiem. Rīkojieties saskaņā ar vietējiem likumiem un noteikumiem vai konsultējieties ar savu pilnvaroto Honda dīleri par likvidēšanu.





SATURA RĀDĪTĀJS

1. DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS	3
2. DROŠĪBAS UZLĪMJU ATRAŠANĀS VIETAS	9
CE marķējuma atrašanās vieta	10
Sērijas numura atrašanās vietas	11
3. DETAĻU IDENTIFIKĀCIJA	12
4. PĀRBAUDE PIRMS EKSPLUATĀCIJAS	14
5. DZINĒJA IEDARBINĀŠANA	23
Karbura modifikācija lietošanai lielā augstumā	26
6. ZEMES FRĒZES EKSPLUATĀCIJA	27
7. DZINĒJA DARBĪBAS APTURĒŠANA	37
8. APKOPE	40
9. TRANSPORTĒŠANA/UZGLABĀŠANA	61
10. KĻŪMJU NOVĒRŠANA	64
11. SPECIFIKĀCIJAS	65
LIELĀKO Honda DĪLERU ADRESES	Aizmugurējā vāka iekšpusē "EK atbilstības deklarācijas"
SATURA PĀRSKATS	Aizmugurējā vāka iekšpusē

1. DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

▲BRĪDINĀJUMS

Lai ekspluatācija būtu droša–

Savas un citu cilvēku drošības nolūkos īpaši uzmanīgi ievērojiet tālāk minētos piesardzības pasākumus:



- Honda zemes frēze ir izstrādāta tā, lai kalpotu droši un uzticami, ja tiek izmantota saskaņā ar instrukcijām. Pirms zemes frēzes lietošanas izlasiet un izprotiet īpašnieka rokasgrāmatu. Pretējā gadījumā var izraisīt traumas vai aprīkojuma bojājumus.



- Izplūdes gāzes satur indīgu tvana gāzi, kurai nav krāsas un smaržas. Oglekļa monoksīda ieelpošana var izraisīt samaņas zudumu vai nāves iestāšanos.
- Darbinot zemes frēzi slēgtā vai pat daļēji slēgtā telpā, ieelpojamā gaisā var nonākt bīstams izplūdes gāzu daudzums.
- Nekad nedarbiniet zemes frēzi garāžā, mājā vai atvērtu logu vai durvju tuvumā.



- Rotējošie asmeņi ir asi un griežas lielā ātrumā. Nejauša saskare ar tiem var novest pie nopietniem savainojumiem.
- Dzinēja darbības laikā turiet kājas un rokas atstātus no asmeņiem.
- Pirms asmeņu pārbaudes vai apkopes apturiet dzinēja darbību un atvienojiet asmeņu uzdevu.
- Noņemiet aizdedzes sveces uzgali, lai novērstu nejaušu iedarbināšanu. Tīrot, pārbaudot vai nomainot asmeņus, izmantojiet biezus cimdus roku aizsardzībai.



- Benzīns ir viegli uzliesmojošs un noteiktos apstākļos var eksplodēt.
- Nesmēķējiet un neļaujiet liesmām vai dzirkstelēm piekļūt zonai, kurā tiek uzpildīta zemes frēzes degviela vai kur tiek uzglabāts benzīns.
- Nepārpildiet degvielas tvertni un pēc degvielas uzpildes pārlicinieties, ka tvertnes vāciņš ir stingri aizvērts.

Lietotāja atbildība

- Uzturiet zemes frēzi labā tehniskā stāvoklī. Zemes frēzes lietošana, ja tā ir sliktā vai nedrošā stāvoklī, var novest pie nopietniem savainojumiem.
- Pārlicinieties, ka visi drošības mehānismi ir labā darba kārtībā un ka visas brīdinājumu uzlīmes atrodas savās vietās. Šie elementi ir uzstādīti jūsu drošībai.
- Pārlicinieties, ka visi drošības pārsegi (asmeņu pārsegi, ventilatora pārsegs un rokas startera pārsegs) atrodas savās vietās.
- Jums jāzina, kā avārijas gadījumā ātri apturēt dzinēja darbību. Tāpat arī jāzprot visu vadības ierīču darbība.
- Turiet stingri rokturus. Tiem ir tendence pacelties sajūga iedarbināšanas laikā.

▲BRĪDINĀJUMS**Lai ekspluatācija būtu droša–****Lietotāja atbildība**

- Uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu. Iepazīstieties ar vadības ierīcēm un to lietošanu, lai nodrošinātu pareizu zemes frēzes darbību.
 - Izmantojiet zemes frēzi tikai paredzētajā nolūkā, t.i., tikai augsnes apstrādāšanai. Zemes frēzes lietošana citiem mērķiem var būt bīstama vai radīt aprikojuma bojājumus. Īpaši aizliegts to izmantot tādas augsnes apstrādāšanai, uz kuras atrodas akmeņi, vadi vai citi cieti objekti un materiāli.
 - Nekad neļaujiet izmantot zemes frēzi bērniem vai personām, kuras nav iepazinušās ar šo lietotāja rokasgrāmatu. Vietējos noteikumos var būt norādīti lietotāja vecuma ierobežojumi.
 - Ikreiz pirms lietošanas vizuāli pārbaudiet, vai zemes frēzei un tās detaļām nav radušies bojājumi un vai detaļas nav kļuvušas vaļīgas. Ja nepieciešams, nomainiet bojātās daļas, veicot montāžu.
 - Atcerieties, ka zemes frēzes lietotājs vai īpašnieks ir atbildīgs par jebkādiem savainojumiem vai bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai viņu īpašumam.
- Zemes frēzes iznomāšanas gadījumā pārliecinieties, vai lietošanas norādījumi tiek sniegti lietotāja klātbūtnē.
- Dzinēja darbības laikā turiet kājas un rokas atstātus no asmeņiem.
 - Ja ļausiet izmantot zemes frēzi personai, kura nav pienācīgi iepazinusies ar lietošanas norādījumiem, tas var novest pie savainojumiem.
 - Valkājiet izturīgus un pilnībā slēgtus apavus. Zemes frēzes izmantošana ar basām kājām vai, valkājot apavus ar atvērtu purngalu vai sandales, palielina risku gūt savainojumus.
 - Valkājiet atbilstošu apģērbu. Ja apģērbs ir pārāk brīvs, tas var aizķerties aiz kustīgajām detaļām, tādējādi palielinot risku gūt savainojumus.
 - Esiet modri! Zemes frēzes lietošana, ja esat noguruma, slimības, alkohola vai narkotisku vielu ietekmē, var novest pie nopietniem savainojumiem.
 - Nelietojiet zemes frēzi tiešā cilvēku vai mājdzīvnieku tuvumā.
 - Pārliecinieties, ka regulēšanas svira atrodas savā vietā un ir pareizi noregulēta.
 - Nemainiet dzinēja apgriezīgu regulatora iestatījumus un nedarbiniet dzinēju ar pārāk lielu apgriezīgu skaitu.
 - Iedarbiniet dzinēju uzmanīgi saskaņā ar šīs rokasgrāmatas norādījumiem, turot kājas atstātus no asmeņiem.
 - Iedarbinot dzinēju, turiet kājas atstātus no asmeņiem.
 - Nelietojiet zemes frēzi tumsā vai sliktos laika apstākļos, kad ir apgrūtināta redzamība, jo tas palielina negadījumu risku.
 - Lietojot zemes frēzi, vienmēr ejiet, nekad neskrieniet.
 - Ejot atpakaļgaitā zemes frēzes darbības laikā, pievērsiet īpašu uzmanību cilvēkiem un šķēršļiem, kas atrodas jums aizmugurē.
 - Pirms zemes frēzes pārvadāšanas vai pacelšanas pārliecinieties, ka dzinējs ir izslēgts.

▲BRĪDINĀJUMS**Lai ekspluatācija būtu droša–****Lietotāja atbildība**

- Apturiet dzinēja darbību šādos gadījumos:
 - ikreiz, kad atstājat zemes frēzi bez uzraudzības;
 - pirms degvielas uzpildes.
- Lai apturētu dzinēja darbību, pārvietojiet droseles sviru stāvoklī LĒNI/LOW un pēc tam pagrieziet dzinēja slēdzi stāvoklī IZSLĒGTS/OFF. Ja zemes frēze ir aprīkota ar degvielas vārstu, iestatiet to stāvoklī IZSLĒGTS/OFF.
- Pārliedzinieties, ka visi uzgriežņi un skrūves ir cieši aizskrūvēti, lai nodrošinātu, ka zemes frēze ir drošā darba kārtībā. Regulāra apkope ir ļoti svarīga lietotāja drošībai un augsta veiktspējas līmeņa saglabāšanai.
- Nekad nenovietojiet uzglabāšanai zemes frēzi, ja tās tvertnē vēl ir benzīns, vietā, kur benzīna tvaiki var nonākt saskarē ar atklātu liesmu, dzirkstelēm vai augstas temperatūras avotu.
- Pirms dzinēja novietošanas jebkādā slēgtā telpā ļaujiet tam atdzist.
- Uguns draudu samazināšanai nodrošiniet, lai zemes frēzes, jo īpaši tās dzinēja, trokšņu slāpētāja un benzīna, uzglabāšanas zona būtu brīva no zāles, lapām un smērvielu paliekām. Neglabājiet šo telpu tuvumā tvertnes ar augu izcelsmes vielām.
- Ja nepieciešams iztukšot degvielas tvertni, tas jā dara ārpus telpām, dzinējam esot atdzisušam.
- Drošības nolūkā nomainiet nodilušās vai bojātās daļas.

Bērnu drošība

- Parūpējieties, lai bērni vienmēr atrastos iekštelpās un tiktu uzraudzīti, ja tuvumā tiek izmantota dārza tehnika. Mazi bērni ātri pārvietojas, kā arī var izrādīt pārmērīgu interesi par zemes frēzi un tās darbību.
- Nekad nepieņemiet, ka bērni vēl joprojām atrodas tur, kur viņus pēdējoreiz redzējāt. Esiet modri un izslēdziet frēzi, ja tās darbības zonā atrodas bērni.
- Nekad nedrīkst bērniem ļaut izmantot zemes frēzi, pat ja tas notiek pieaugušo uzraudzībā.

Priekšmetu mešanas draudi

Priekšmeti, ko aizķer rotējošie asmeņi, var tikt aizmesti ar lielu spēku, tādējādi radot nopietnus savainojumus.

- Pirms frēzēšanas atbrīvojiet darbības zonu no zariem, lieliem akmeņiem, vadiem, stikliem utt. Veiciet frēzēšanu tikai dienas gaismā.
- Ja notikusi sadursme ar svešķermeni, vienmēr pārbaudiet, vai zemes frēzei nav radušies bojājumi. Pirms turpināt izmantot iekārtu, salabojiet vai nomainiet visas bojātās daļas.
- Ja tiek aizmestas nodilušu vai bojātu asmeņu atlūzas, tās var izraisīt nopietnus savainojumus. Pirms zemes frēzes izmantošanas vienmēr pārbaudiet asmeņus.

▲BRĪDINĀJUMS

Lai ekspluatācija būtu droša–

Ugunsgrēka un apdegumu draudi

Benzīns ir viegli uzliesmojošs, un benzīna tvaiki var eksplodēt. Esiet īpaši piesardzīgi, rīkojoties ar benzīnu. Glabājiet benzīnu bērniem nepieejamā vietā.

- Pirms dzinēja darbināšanas uzpildiet degvielu. Nekad nenoņemiet degvielas tvertnes vāciņu vai neuzpildiet benzīnu, kamēr dzinējs darbojas vai ir sakarsis.
- Uzpildiet degvielu labi vēdināmā vietā, dzinējam esot izslēgtam.
- Uzpildiet degvielu tikai ārpus telpām un nesmēķējiet, kamēr rīkojaties ar degvielu.
- Ļaujiet dzinējam atdzist pirms degvielas uzpildes. Degvielas tvaiki vai izlieta degviela var aizdegties.
- Dzinējs un izplūdes sistēma darbības laikā ļoti sakarst un paliek karsti arī kādu laiku pēc dzinēja apturēšanas. Nonākot saskarē ar karstām dzinēja detaļām, var gūt apdegumus, un daži materiāli var aizdegties.
- Nepieskarieties karstam dzinējam vai izplūdes sistēmai.
- Ļaujiet dzinējam atdzist pirms apkopes vai zemes frēzes novietošanas uzglabāšanai iekštelpās.
- Stingri aizveriet visus degvielas tvertnes un citu rezervuāru vāciņus.
- Uzglabājiet degvielu īpaši šim nolūkam paredzētās tvertnēs.
- Ja izlejat benzīnu, nemēģiniet darbināt dzinēju, bet gan pārvietojiet zemes frēzi prom no šīs vietas, kā arī izvairieties no jebkādām darbībām, kas var izraisīt aizdegšanos, kamēr benzīna tvaiki nav izgarojuši.



▲BRĪDINĀJUMS

Lai ekspluatācija būtu droša–

Risks saindēties ar tvana gāzi

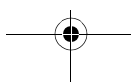
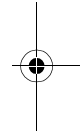
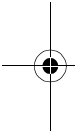
Izplūdes gāzes satur indīgo tvana gāzi (oglekļa monoksīdu), kas ir bezkrāsaina un bez smaržas. Tās ieelpošana var izraisīt samaņas zudumu vai nāvi.

- Darbinot dzinēju slēgtā vai pat daļēji slēgtā telpā, ieelpojamā gaisā var nonākt bīstams izplūdes gāzu daudzums. Lai novērstu izplūdes gāzu sakrāšanos gaisā, nodrošiniet labu ventilāciju.
- Nomainiet trokšņu slāpētāju, ja tam radušies bojājumi.
- Nedarbiniet dzinēju slēgtā telpā, kur var sakrāties bīstamie tvana gāzes tvaiki.

Lietošana nogāzēs

- Frēzējot nogāzes, uzpildiet degvielas tvertni tikai līdz pusei, lai pēc iespējas samazinātu degvielas izšļakstīšanos.
- Frēzējiet šķērseniski slīpumam (vienādos attālumos), nevis augšup un lejup pa nogāzi.
- Rīkojieties ļoti uzmanīgi, mainot zemes frēzes darbības virzienu uz slīpas virsmas.
- Nelietojiet zemes frēzi nogāzēs, kas ir slīpākas par 10° (17%).

Maksimālais drošais leņķis ir norādīts tikai atsaucei un jānosaka atbilstoši darbarīka modelim. Pirms dzinēja iedarbināšanas pārbaudiet, vai zemes frēze nav bojāta un ir labā darba kārtībā. Jūsu un citu cilvēku drošības nolūkā esiet īpaši piesardzīgi, frēzējot augšup un lejup pa kalnu.



2. DROŠĪBAS UZLĪMJU ATRAŠANĀS VIETAS

Šīs uzlīmes brīdina par iespējamiem draudiem, kas var izraisīt nopietnas traumas. Rūpīgi iepazīstieties ar šajā rokasgrāmatā aprakstītajām uzlīmēm, drošības piezīmēm un piesardzības pasākumiem.

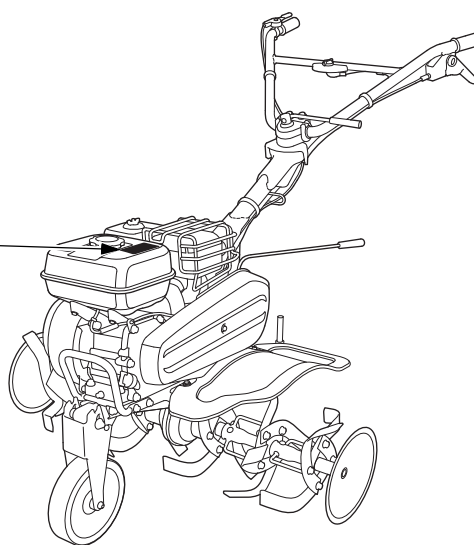
Ja uzlīme atlīmējas vai kļūst grūti izlasāma, sazinieties ar savu Honda izplatītāju, lai to nomainītu.

SKATĪT LIETOTĀJA
ROKASGRĀMATU

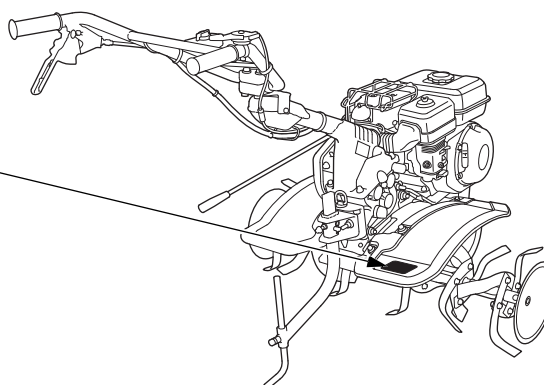
IZPLŪDES BRĪDINĀJUMS



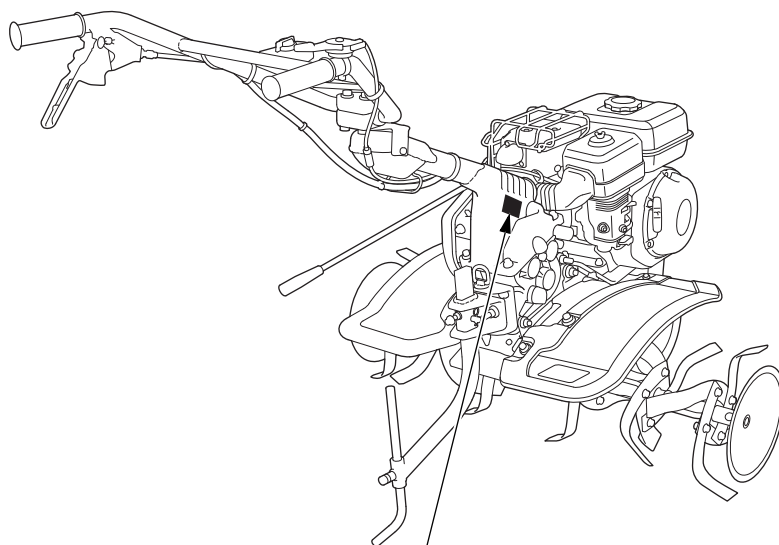
BRĪDINĀJUMS
PAR DEGVIELU




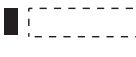
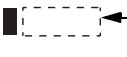

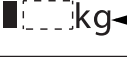
SAGRIEŠANĀS DRAUDI



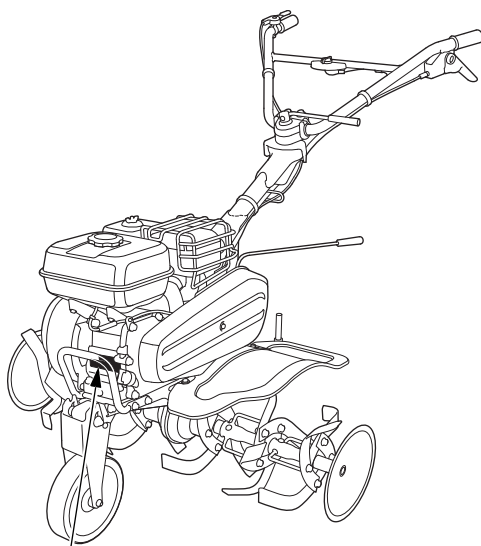
CE marķējuma atrašanās vieta



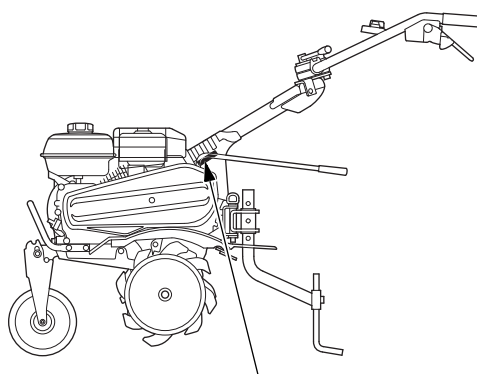
CE MARKĒJUMS

Ražotāja nosaukums un adrese		Pilnvarotā dīlera nosaukums un adrese	
Jialing-Honda Motors Co., Ltd. No.1 Guan Yue South Road. Yubei District, Chongqing, CHINA		Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst - BELGIUM	
	 kW		Ražošanas gads
	Dzinēja tīrā jauda	 kg	Iekārtas svars (standarta specifikācija)
Tikai DER tips		Apraksta kods	

Sērijas numura atrašanās vietas



DZINĒJA SĒRIJAS
NUMURS



KORPUSA SĒRIJAS NUMURS

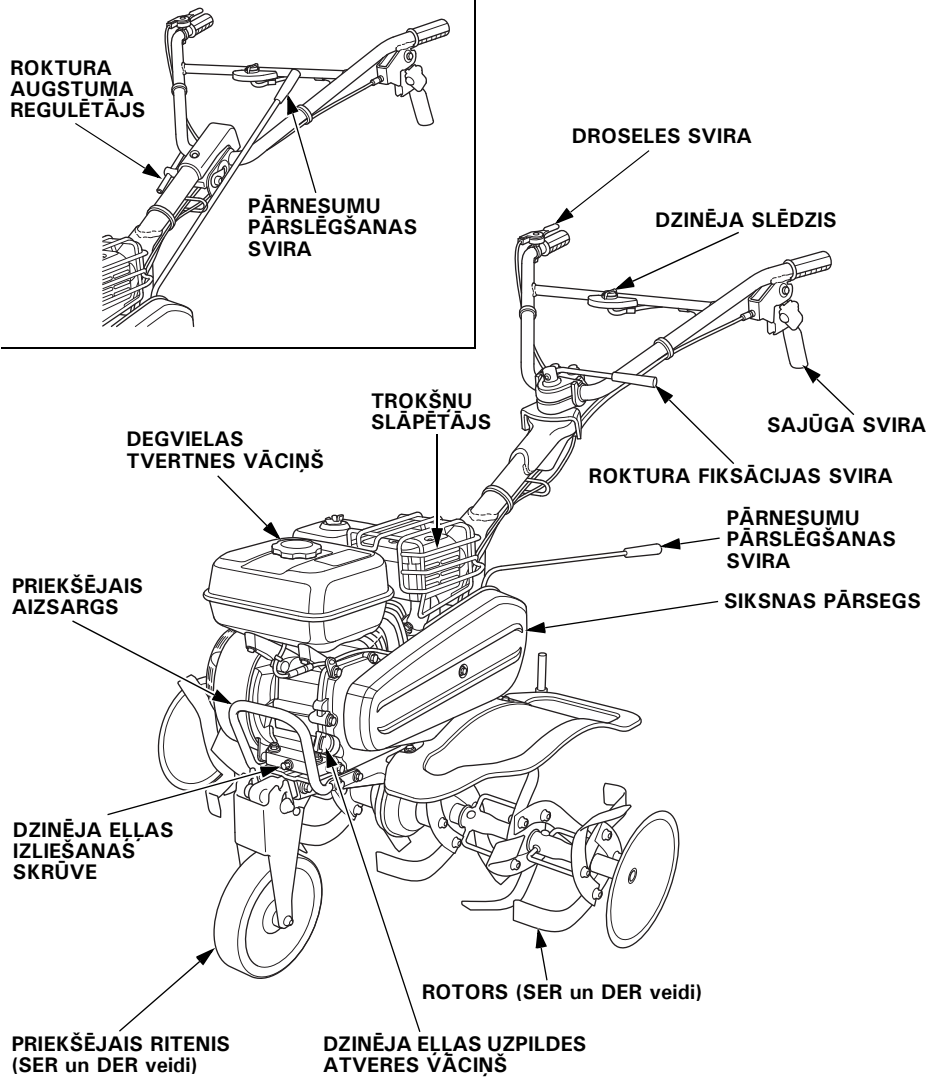
Ierakstiet rāmja sērijas numuru un dzinēja sērijas numuru tālāk norādītajā vietā. Šie numuri būs nepieciešami, pasūtot detaļas.

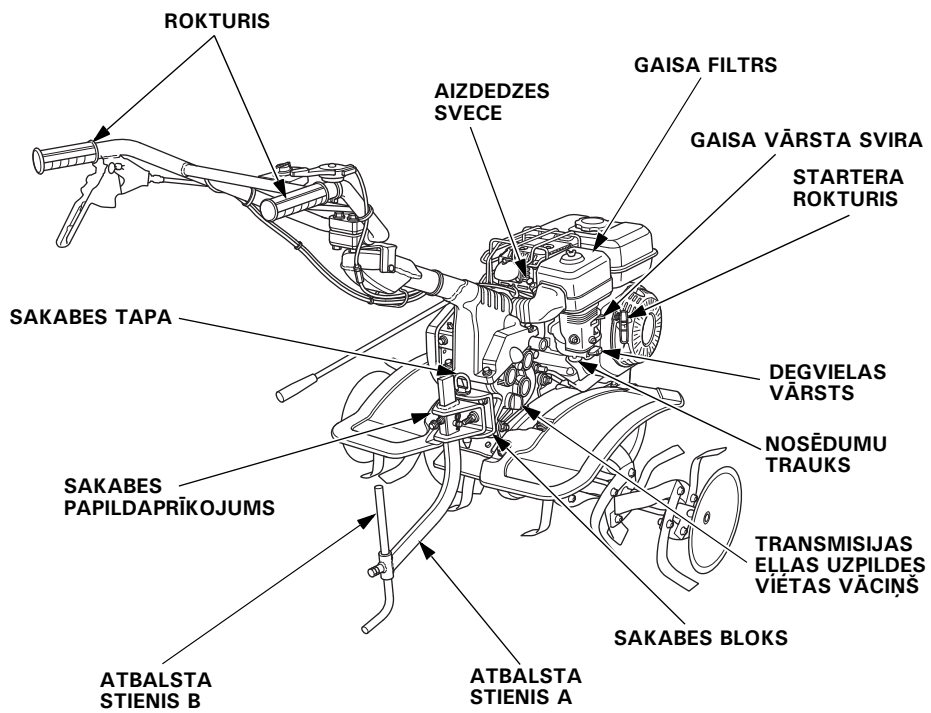
Korpasa sērijas numurs: _____

Dzinēja sērijas numurs: _____

3. DETAĻU IDENTIFIKĀCIJA

SE un SER veidi:







4. PĀRBAUDE PIRMS EKSPLUATĀCIJAS

▲BRĪDINĀJUMS

Novietojiet zemes frēzi uz stingras, līdzenas virsmas un pārlicinieties, vai tā nav sasvērussies (t.i., ar rotējošajiem zariem, priekšējo riteni (DE un DER veidi) un atbalsta stieni (skatiet 15. lpp.). Pirms uzsākat zemes frēzes apkopi, apturiet dzinēja darbību. Veicot apkopi uz nelīdzenas virsmas vai ar ieslēgtu dzinēju, var izraisīt traumas un/vai aprīkojuma bojājumus.

Lai zemes frēze darbotos droši un uzticami, ļoti svarīga ir ikdienas pārbaude un apkope. Pirms lietošanas veiciet tālāk izklāstīto pārbaudi.

1. Zemes frēzes ārpuse

Pārbaudiet, vai nav degvielas vai dzinēja eļļas noplūdes.

Pārbaudiet, vai dzinēja tuvumā nav uzliesmojošu materiālu (piemēram, putekļu vai salmu).

2. Vadības sviras darbība

Pārbaudiet, vai svira darbojas vienmērīgi.

3. Vadi un kabeļi

Pārbaudiet, katra vada un kabeļa izolāciju, vai tai nav plīsumu un iegriezumus.

Pārbaudiet, vai tuvumā esošās detaļas nav saspiedušas kādu vadu vai kabeļi.

4. Dzinēja darbība

- Iedarbiniet dzinēju. Pārbaudiet, vai nav neparastu skaņu (iedarbināšanas procedūru skatiet 23.–25. lpp.).
- Pārbaudiet, vai dzinēja darbību var droši apturēt ar dzinēja slēdzi (apturēšanas procedūru skatiet 37.–39. lpp.).
- Ja pamanāt kādas citas neatbilstošas pazīmes, nekavējoties konsultējieties ar savu pilnvaroto Honda dīleri.

5. Skrūves un uzgriežņi

Pārbaudiet, vai pieskrūvētās detaļas nav vaļīgas. Stingri pievelciet visas vaļīgās detaļas.

6. Dzinēja eļļa

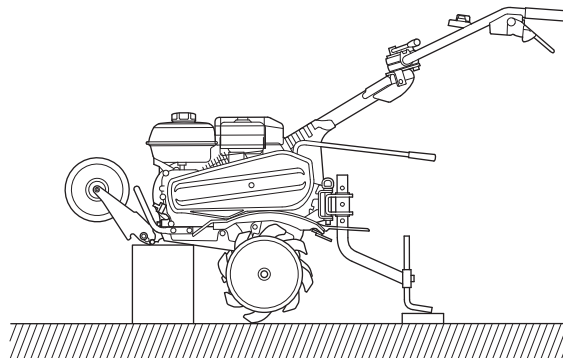
UZMANĪBU!

Dzinēja darbināšana ar nepietiekamu eļļas līmeni var izraisīt nopietnus dzinēja bojājumus.

1. DE un DER veidi:

Iestatiet priekšējo riteni augšējā pozīcijā (skatiet 34. lpp.).

2. Novietojiet uz līdzena pamata, apturiet dzinēju, uzstādiet pareizu montāžu zem priekšējā rāmja un palieciet koka blokus zem atbalsta stieņa (kā parādīts), lai zemes frēzi noturētu horizontāli.

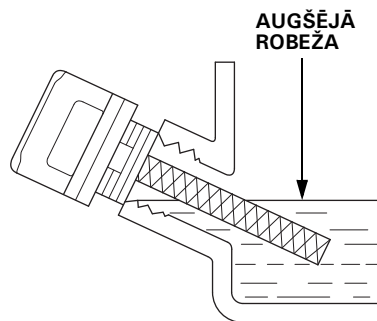
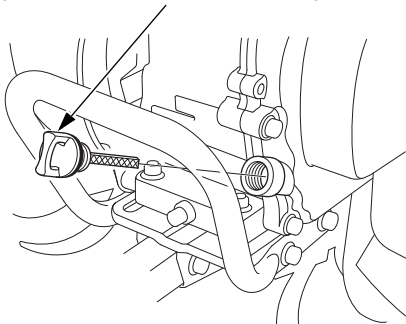


3. Noņemiet eļļas uzpildes atveres vāciņu.

4. Pārbaudiet eļļas līmeni. Ja tas ir zem augšējās robežas, pielejiet ieteicamo eļļu līdz augšējai robežai (skatiet 16. lpp.).

5. Stingri ieskrūvējiet eļļas uzpildes atveres vāciņu.

EĻĻAS UZPILDES ATVERES VĀCIŅŠ



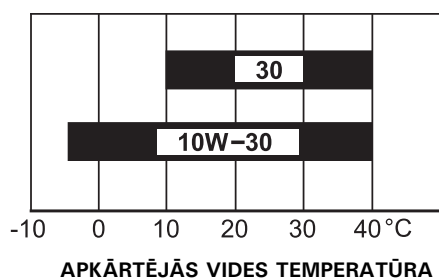
Ieteicamā eļļa

Izmantojiet 4-taktu motoreļļu, kas atbilst API apkopes kategorijas SE prasībām vai pārsniedz tās, vai augstākas (vai līdzvērtīgas) kategorijas motoreļļu. Vienmēr pārbaudiet API servisa uzlīmi uz eļļas tvertnes, lai pārlicinātos, vai tajā ir burti SE vai vēlāki (vai līdzvērtīgi).

UZMANĪBU!

Izmantojot eļļu bez attīrošām piedevām vai 2-taktu motoreļļu, samazinās dzinēja kalpošanas ilgums.

Vispārējai lietošanai ir ieteicama SAE 10W-30. Citas viskozitātes, kas norādītas diagrammā, var izmantot, kad vidējā temperatūra jūsu apvidū ir norādītajā diapazonā.



7. Pārvaldu zobratu eļļa

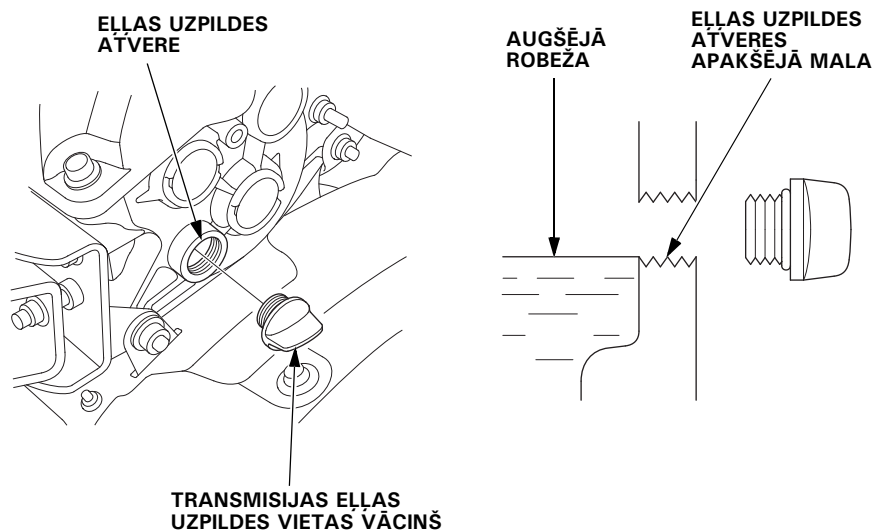
Novietojiet zemes frēzi uz līdzenas virsmas un noņemiet eļļas uzpildes atveres vāciņu.

Eļļai vajadzētu būt vienā līmenī ar eļļas uzpildes atveres apakšējo malu. Ja līmenis ir zems, pielejiet ieteicamo eļļu.

Ieteicamā eļļa

Izmantojiet 10W-30 4-taktu motoreļļu, kas atbilst vai pārsniedz API apkopes SE vai vēlākas klasifikācijas prasības (vai līdzvērtīgu).

Vienmēr pārbaudiet API servisa uzlīmi uz eļļas tvertnes, lai pārliecinātos, vai tajā ir burti SE vai vēlāki (vai līdzvērtīgi).



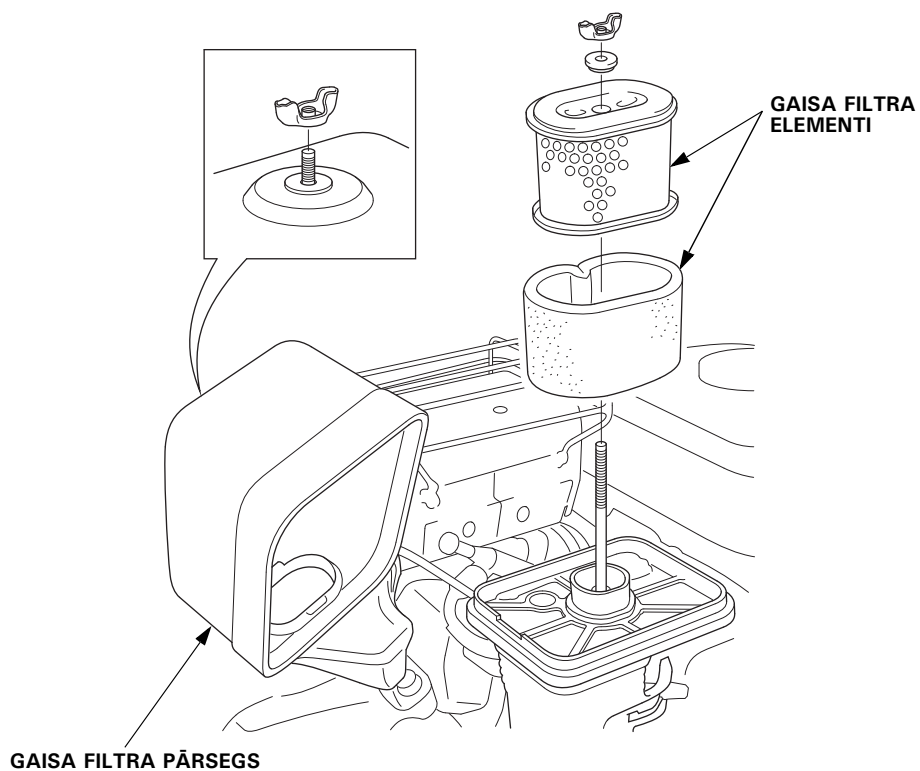
8. Gaisa filtrs

UZMANĪBU!

Nekad nedarbiniet dzinēju bez gaisa filtra. Tas veicina ātrāku dzinēja nodilšanu.

Noņemiet gaisa filtra pārsegu.

Pārbaudiet, vai gaisa filtra elementi nav netīri vai nosprostoti. Iztīriet pēc nepieciešamības (skatiet 43. lpp.).



9. Degviela

Pārbaudiet degvielas līmeni un, ja tas ir zems, uzpildiet tvertni. Izmantojiet bezsvina degvielu ar pētniecisko oktānskaitli 91 vai augstāku (sūkņa oktānskaitli 86 vai augstāku). Nekad neizmantojiet vecu vai netīru benzīnu vai eļļas/benzīna maisījumu. Nepieļaujiet netīrumu vai ūdens iekļūšanu degvielas tvertnē.

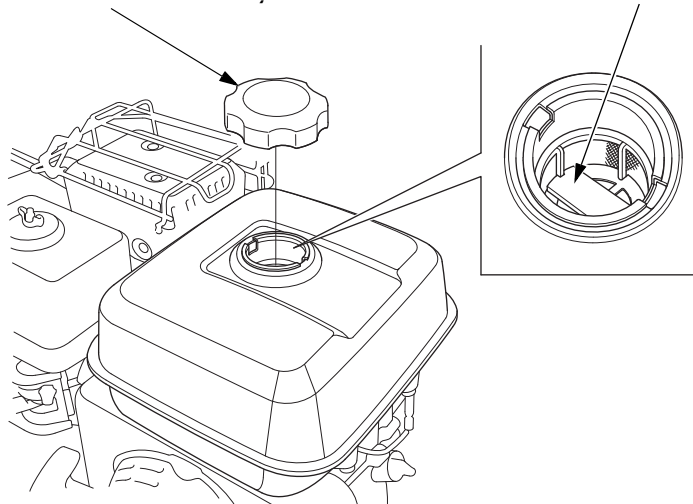
▲BRĪDINĀJUMS

- Benzīns ir viegli uzliesmojošs un noteiktos apstākļos var eksplodēt.
- Uzpildiet degvielu labi vēdināmā vietā, dzinējam esot izslēgtam. Nesmēķējiet un neļaujiet liesmām vai dzirkstelēm piekļūt vietai, kurā tiek uzpildīts vai uzglabāts benzīns.
- Neiepildiet degvielas tvertnē pārāk daudz degvielas (uzpildes kakliņā nedrīkst būt degviela). Pēc degvielas uzpildes pārļiecinieties, vai degvielas tvertnes vāciņš ir pareizi un stingri aizskrūvēts.
- Rīkojieties uzmanīgi, lai uzpildes laikā neizšļakstītu degvielu. Izlieta degviela vai degvielas tvaiki var uzliesmot. Ja izlieta degviela, nodrošiniet, lai pirms dzinēja iedarbināšanas šī vieta būtu sausa.
- Nepieļaujiet atkārtotu vai ilgstošu degvielas saskari ar ādu un izvairieties no tvaiku ieelpošanas.

UZGLABĀT BĒRNIEM NEPIEEJAMĀ VIETĀ.

DEGVIELAS TVERTNES VĀCIŅŠ

AUGŠĒJĀ ROBEŽA





PIEZĪME:

Benzīns ļoti ātri sabojājas atkarībā no tādiem faktoriem kā apgaismojums, temperatūra un glabāšanas ilgums.

Sliktākajā gadījumā benzīns var sabojāties 30 dienu laikā.

Sabojāta benzīna izmantošana var nopietni sabojāt dzinēju (karburatora, vārsta nosprostošanās).

Uz šādi sabojātas degvielas izraisītiem bojājumiem garantijas remonts neattiecas.

Lai no tā izvairītos, ievērojiet šādus ieteikumus:

- izmantojiet tikai norādīto benzīnu (skatiet 19. lpp.);
- izmantojiet svaigu un tīru benzīnu;
- lai palēninātu bojāšanos, uzglabājiet benzīnu sertificētās degvielas tvertnēs;
- ja ir paredzēta ilgstoša degvielas uzglabāšana (vairāk nekā 30 dienas), iztukšojiet degvielas tvertni un karburatoru (skatiet 61. lpp.).

Spirtu saturošs benzīns

Ja izlemjat lietot spirtu saturošu benzīnu (gazoholu), pārlicinieties, vai oktānskaitlis ir vismaz tik augsts kā Honda ieteiktais.

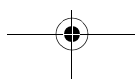
Ir divu veidu gazohols — viens satur etanolu, bet otrs satur metanolu.

Neizmantojiet gazoholu, kas satur vairāk nekā 10% etanola.

Nelietojiet benzīnu, kas satur vairāk nekā 5% metanola (metila vai koka spirta) un nesatur metanola līdzšķīdinātājus un korozijas inhibitorus.

PIEZĪME:

- Garantijas nosacījumi nav attiecināmi uz degvielas sistēmas bojājumiem vai dzinēja veiktspējas problēmām, ko izraisījusi tāda benzīna izmantošana, kura sastāvā esošā spirta daudzums pārsniedz ieteicamo daudzumu.
- Pirms benzīna iegādes nepazīstamā degvielas stacijā vispirms pārlicinieties, vai benzīns satur spirtu; un, ja satur, noskaidrojiet izmantotā spirta veidu un procentuālo attiecību.
Ja, izmantojot šo degvielu, ievērojat kādus nevēlamus darbības traucējumus, nomainiet benzīnu ar tādu, par kuru esat pārlicināts, ka tā saturā esošā spirta daudzums ir zemāks par ieteicamo.

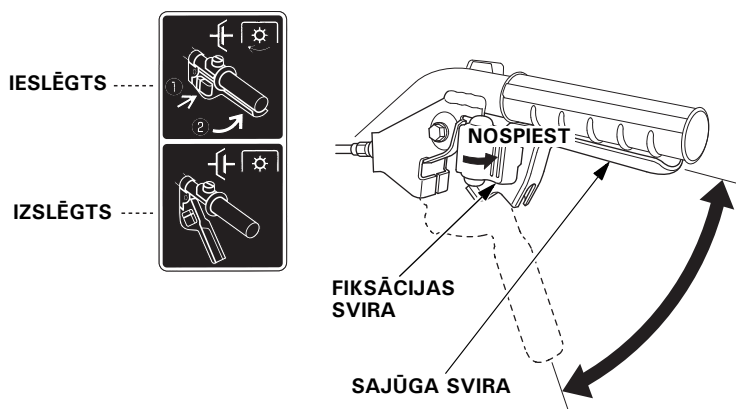
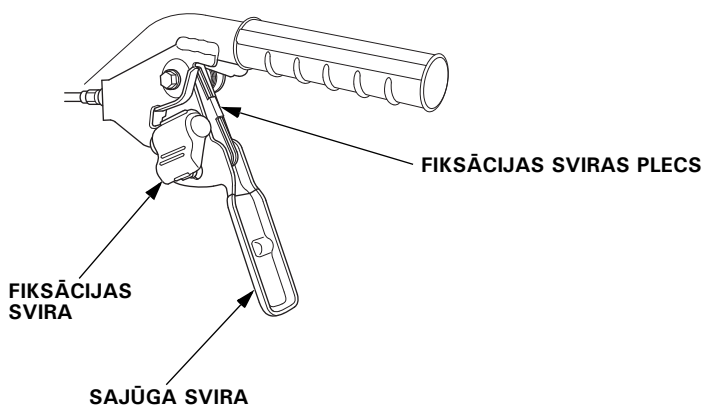


10. Sajūga svira

Pirms darbības pārbaudes pārļiecinieties, vai ap sajūga sviru, fiksācijas sviru un/vai fiksācijas sviras plecu nav saķērušies svešķermeņi (piemēram, smiltis, augsne, zari).

Pārbaudiet, vai fiksācijas svira un sajūga svira darbojas bez aizķeršanās, piespiežot fiksācijas sviru un saspiežot sajūga sviru.

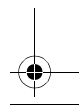
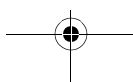
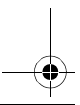
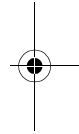
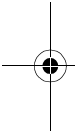
Ja fiksācijas svira un sajūga svira nedarbojas bez aizķeršanās vai arī sajūgs ieslēdzas, saspiežot sajūgu, bet nepiespiežot fiksācijas sviru, izjauciet un notīriet sajūga sviru (skatiet 50. lpp.).





11. Instrumenti un piederumi

Lai zemes frēzei uzstādītu kādu rīku vai piederumu, ievērojiet tam pievienotās instrukcijas. Rīka vai piederuma uzstādīšanas problēmu vai grūtību gadījumā konsultējieties ar savu Honda pārstāvi.

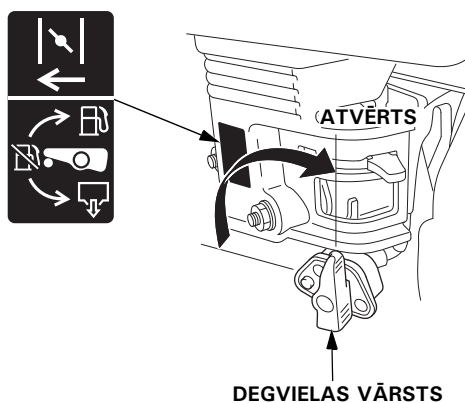


5. DZINĒJA IEDARBINĀŠANA

UZMANĪBU!

Pārliecinieties, vai sajūgs ir izslēgts un pārnesumu svira atrodas neitrālā stāvoklī, lai novērstu pēkšņu, nekontrolētu darbību, iedarbinot dzinēju. Sajūgu var ieslēgt, pavelkot sajūga sviru, bet izslēgt – to atlaižot.

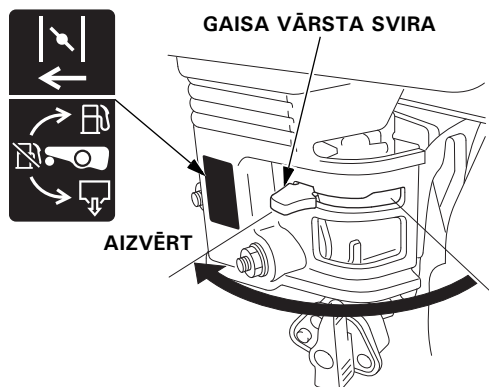
1. Degvielas vārstu pagrieziet stāvoklī **ATVĒRTS**.



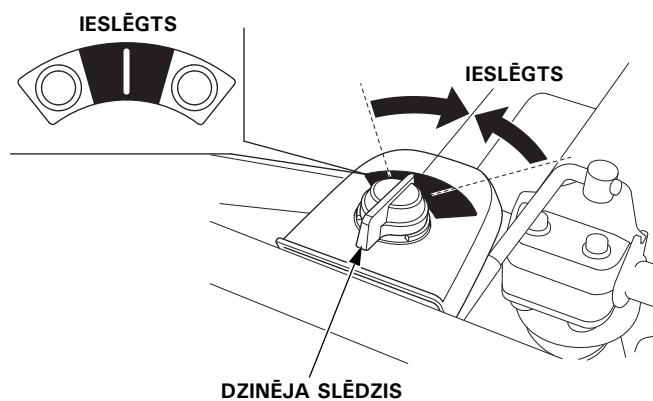
2. Aukstā laikā un, darbinot aukstu dzinēju, pārvietojiet gaisa vārsta sviru stāvoklī **AIZVĒRTS**.

PIEZĪME:

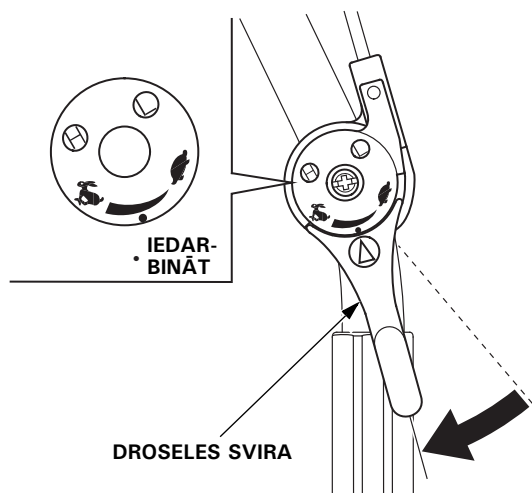
Neizmantojiet gaisa vārstu, ja dzinējs ir uzsilis vai ir augsta gaisa temperatūra.



3. Pagrieziet dzinēja slēdzi pozīcijā ON (ieslēgts).



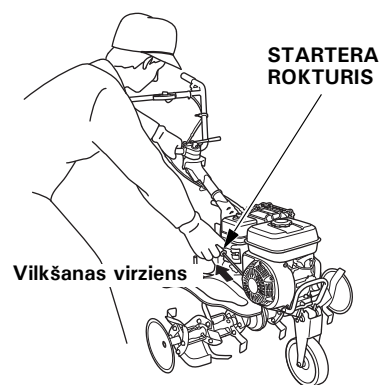
4. Atzīmi "△" uz droseles sviras salāgojiet ar atzīmi "●" (stāvoklis IEDARBINĀT), kā redzams attēlā.



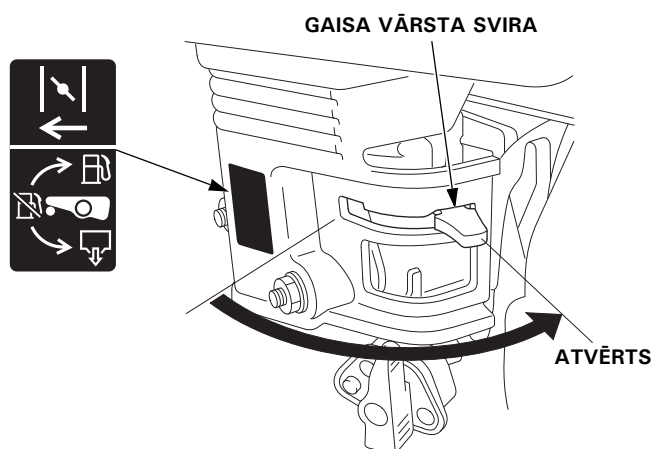
5. Viegli pavelciet startera rokturi, līdz sajūtat pretestību. Turiet rokturi ar kreiso roku un strauji paraujiet startera rokturi ar bultiņu norādītajā virzienā, kā redzams attēlā, pēc tam atgrieziet to sākumstāvoklī.

UZMANĪBU!

Neļaujiet startera rokturim atsisties pret dzinēju. Uzmanīgi atgrieziet to sākumstāvoklī, lai izvairītos no startera bojājumiem.



6. Ļaujiet dzinējam dažas minūtes iesilt. Ja GAISA VĀRSTA SVIRA ir novietota stāvoklī AIZVĒRTS, dzinējam uzsilstot, pakāpeniski pārvietojiet to stāvoklī ATVĒRTS.





Karburatora modifikācija lietošanai lielā augstumā

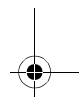
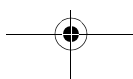
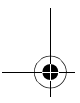
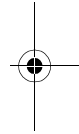
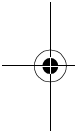
Lielā augstumā standarta karburatora gaisa-degvielas sajaukums ir pārāk bagātīgs. Samazinās veiktspēja, un palielinās degvielas patēriņš. Turklāt ļoti bagātīgs maisījums sabojā aizdedzes sveici un apgrūtina iedarbināšanu. Ilgstoša lietošana augstumā, kas atšķiras no dzinējam sertificētās, var palielināt emisijas.

Veiktspēju lielā augstumā var uzlabot ar speciālām karburatora izmaiņām. Ja zemes frēzi pastāvīgi lietojat augstumā, kas pārsniedz 1500 metrus virs jūras līmeņa, lūdziet savam servisa pārstāvim veikt šīs karburatora izmaiņas. Ja šis dzinējs tiek izmantots lielā augstumā ar atbilstošām karburatora izmaiņām, tas visā kalpošanas laikā atbilst katram emisijas standartam.

Pat ar karburatora izmaiņām dzinēja zirgspēki samazinās par apmēram 3,5% uz katriem 300 augstuma metriem. Ja nav veikta karburatora pārbūve, augstuma ietekme uz zirgspēkiem ir lielāka.

UZMANĪBU!

Ja karburators ir pielāgots darbībai lielā augstumā, gaisa/degvielas maisījums ir pārāk vājš izmantošanai zemākās vietās. Lietošana augstumā zem 1500 metriem, ar pārveidotu karburatoru var izraisīt dzinēja pārkaršanu, kas savukārt var izraisīt nopietnus dzinēja bojājumus. Lai lietotu mazākā augstumā, lūdziet servisa pārstāvim atjaunot karburatora oriģinālās rūpnīcas specifikācijas.



6. ZEMES FRĒZES EKSPLUATĀCIJA

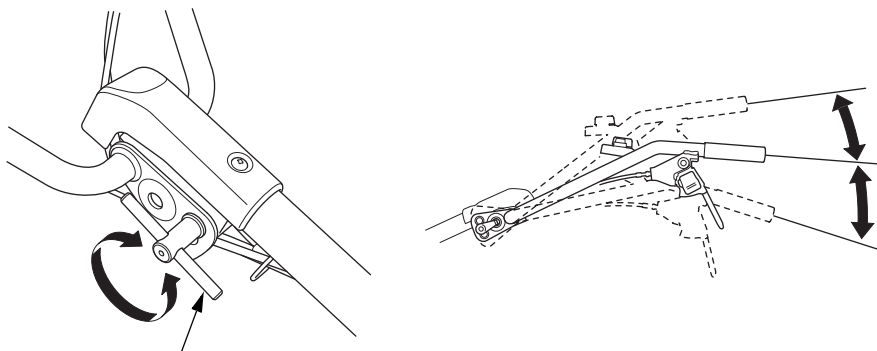
1. Roktura augstuma noregulēšana

UZMANĪBU!

Pirms roktura regulēšanas novietojiet zemes frēzi uz stingras un līdzenas virsmas, lai rokturis nejauši nenokrīstu.

SE un SER veidi:

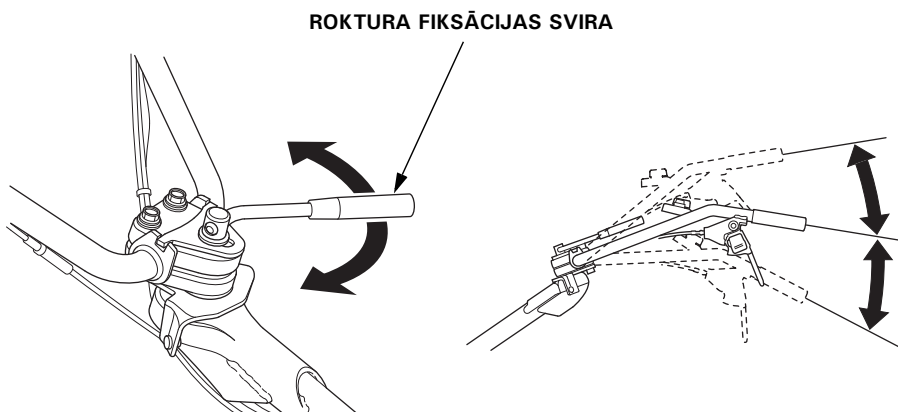
lai noregulētu roktura augstumu, atskrūvējiet vaļīgāk roktura augstuma regulētāju, izvēlieties atbilstošo atveri un pieskrūvējiet regulētāju.



ROKTURA AUGSTUMA REGULĒTĀJS

DE un DER veidi:

lai noregulētu roktura augstumu, atskrūvējiet vaļīgāk roktura fiksācijas sviru, pārvietojiet rokturi nepieciešamajā stāvoklī un pieskrūvējiet sviru.

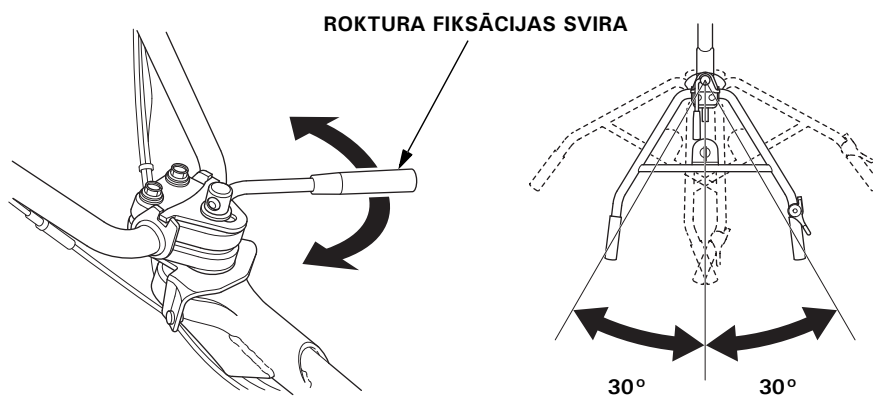


ROKTURA FIKSĀCIJAS SVIRA

2. Roktura leņķa noregulēšana

DE un DER veidi:

lai noregulētu roktura leņķi, atskrūvējiet vaļņgāk roktura fiksācijas sviru, pārvietojiet rokturi nepieciešamajā stāvoklī un pieskrūvējiet sviru. Rokturis var svārstīties par 30° no centra pa labi un pa kreisi.

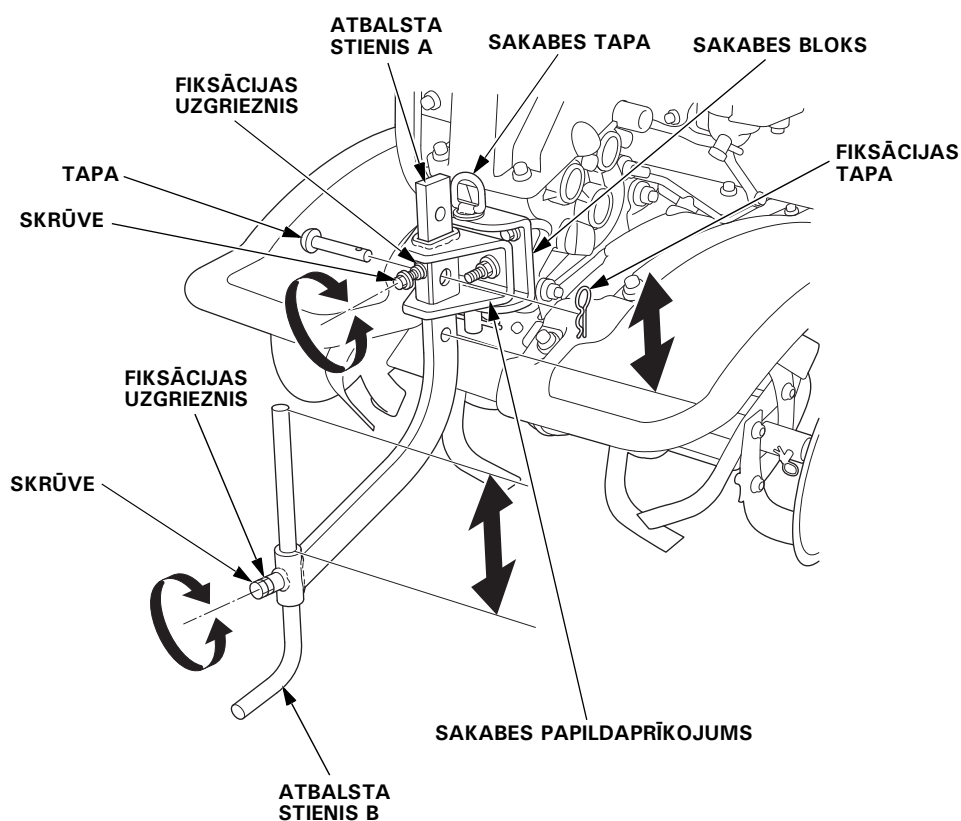


3. Frēzēšanas dziļuma noregulēšana

Uzstādiet sakabes papildaprīkojumu sakabes blokā, nostiprinot to ar sakabes tapu.

Frēzēšanas dziļumu var noregulēt šādi.

Izņemiet fiksācijas tapu un tapu, atskrūvējiet fiksācijas uzgriežņus un skrūves, ar kurām ir nostiprināti atbalsta stieņi A un B, bet pēc tam atbalsta stieņus pabīdiet augšup vai lejup pēc nepieciešamības. Pēc noregulēšanas cieši pieskrūvējiet skrūves un fiksācijas uzgriežņus. Ievietojiet tapu un uzstādiet fiksācijas tapu.



4. Sajūga darbība

Sajūgs ieslēdz un izslēdz jaudas padevi no dzinēja uz transmisiju.

UZMANĪBU!

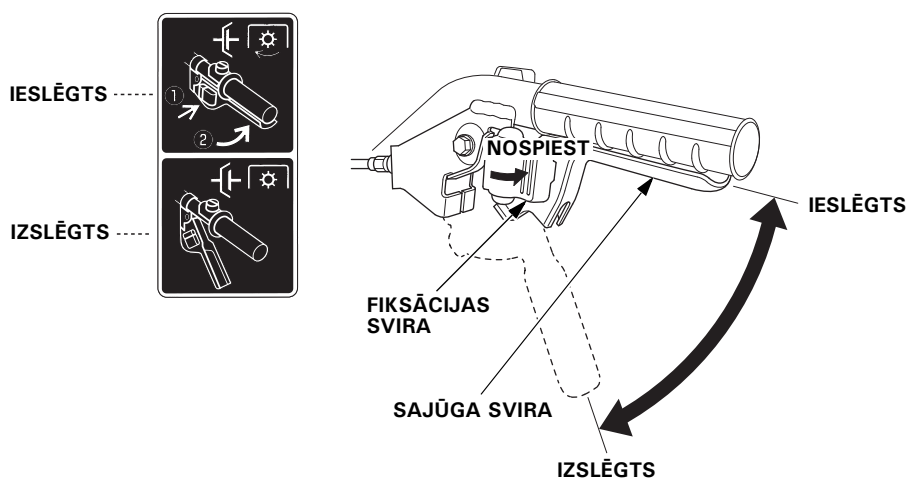
Pirms sajūga lietošanas samaziniet dzinēja apgriezienu skaitu.

Ieslēgšana

1. Nospiediet un turiet nospiestu fiksācijas sviru.
2. Saspiediet sajūga sviru.
3. Kad sajūgs ir ieslēgts, atlaidiet fiksācijas sviru.

Izslēgšana

Atlaidiet sajūga sviru.



5. Pārnesuma izvēle

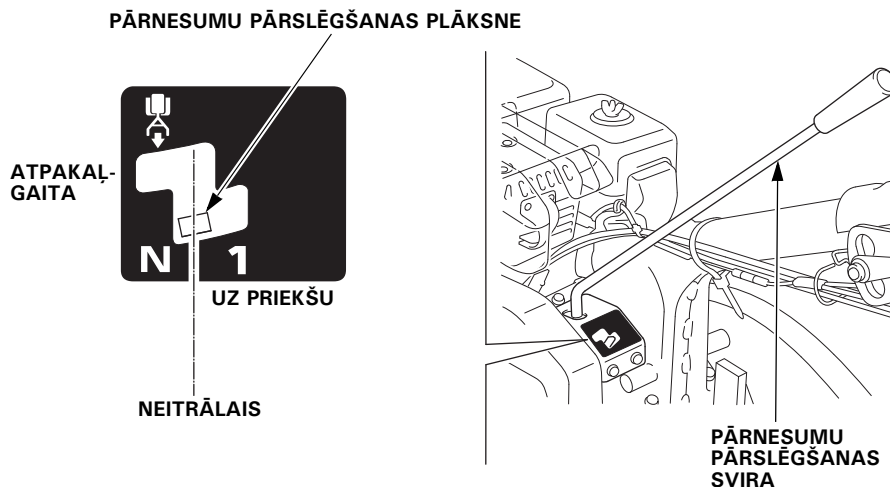
UZMANĪBU!

Droseles sviru pārvietojiet apakšējā pozīcijā un pirms pārnesumu sviras pārvietošanas atslēdziet sajūgu. Pārnesumu sviru nedarbiniet ar pārmērīgu spēku.

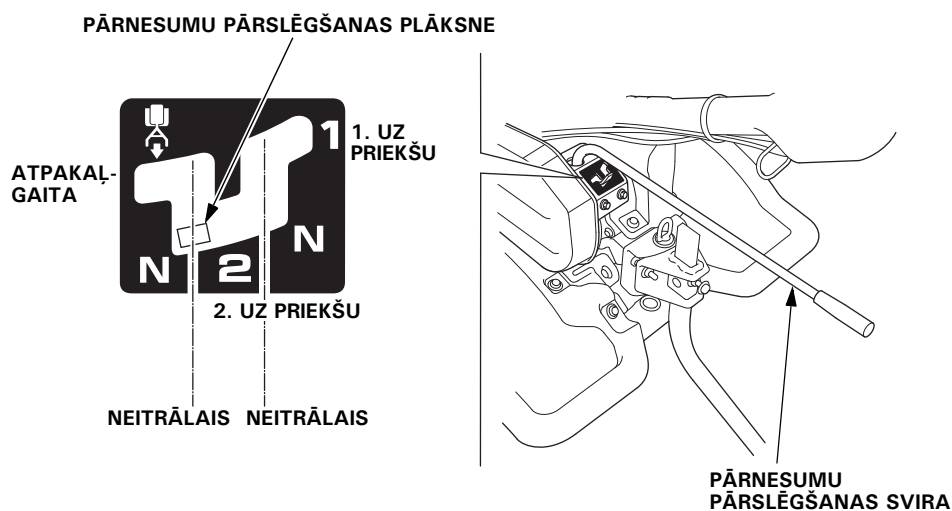
Pārnesuma pozīciju atlasiet atbilstoši pārnesumu izvēles tabulai.

- Pārnesuma sviru vienmēr pārvietojiet pēc sajūga atslēgšanas.
- Ja pārnesumu sviras darbība ir apgrūtināta, vienreiz saspiediet sajūgu, pēc tam to atslēdziet un atkal pārvietojiet pārnesuma sviru.
- Veicot atpakaļgaitas darbību, vienmēr īpaši piesargiet savas kājas un veiciet šādus drošības pasākumus:
 1. pārliecinieties, vai aiz jums nav cilvēku vai šķēršļu;
 2. samaziniet dzinēja ātrumu;
 3. turiet rokturi ar abām rokām un to stingri atbalstiet;
 4. uzmanīgi ieslēdziet sajūgu un pārbaudiet, vai to jebkurā brīdī var atslēgt.

SE un SER veidi:



DE un DER veidi:

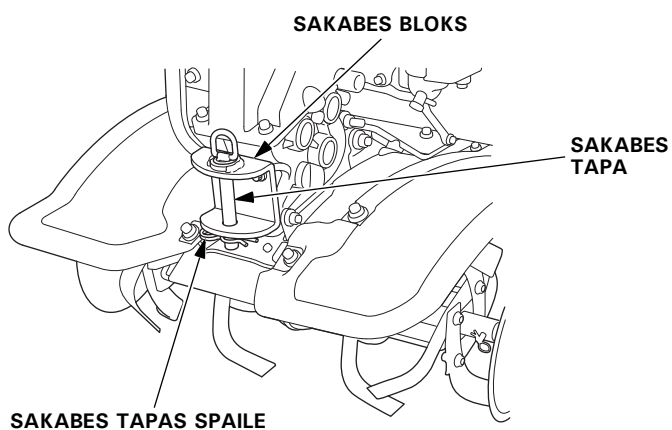


Pārnesumu izvēles tabula (ja dzinēja ātrums ir 3600 apgr./min.)

Pārnesuma pozīcija	Rotējošās daļas ātrums		Piemērots darbs
	SE, SER	DE, DER	
1	112,9 apgr./min.	79,5 apgr./min.	Zemes frēzes pārvietošana, zemes frēzes novietošana kravas automašīnā, tās uzcelšana un noņemšana.
2	/	112,9 apgr./min.	Zemes frēzes pārvietošana, zemes frēzes novietošana kravas automašīnā, tās uzcelšana un noņemšana.
Atpakaļgaitas pārnesums	28,0 apgr./min.	28,0 apgr./min.	Zemes frēzes pārvietošana

6. Sakabes bloka izmantošana

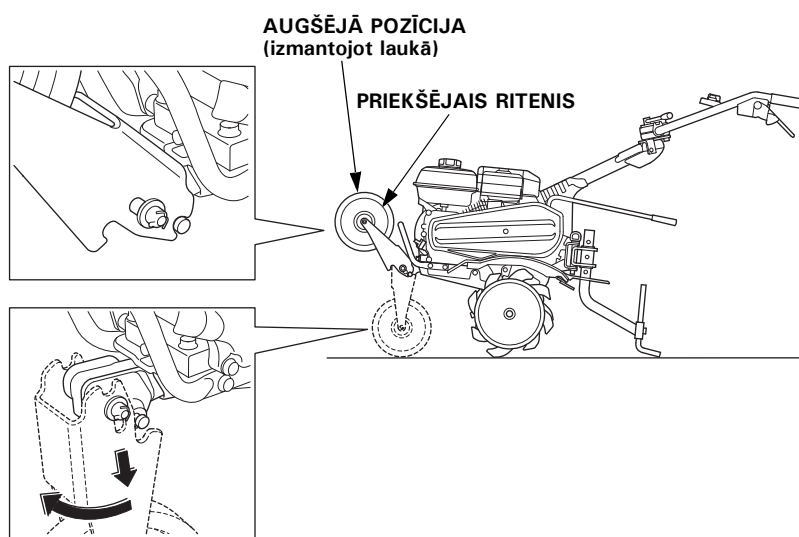
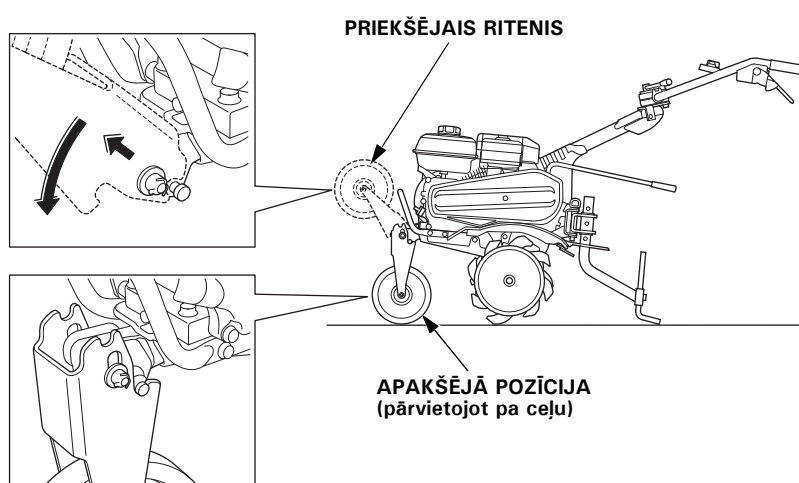
Uzstādiet sakabes papildaprīkojumu sakabes blokā, nostiprinot to ar sakabes tapu (sakabes tapas spaile ieķeras sakabes tapas izcilnī, lai saturētu tapu).



7. Priekšējais ritenis (SER un DER veidi)

Pēc nokļūšanas kultivēšanas vietā pirms kultivēšanas pārvietojiet priekšējo riteni paceltā pozīcijā. Pirms riteņa nolaišanas vai pacelšanas vienmēr apturiet dzinēju.

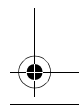
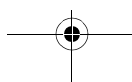
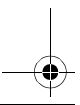
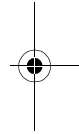
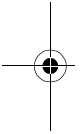
Lai paceltu vai nolaistu riteni, izvelciet riteņa mehānismu, pārvietojiet riteni un pēc tam atlaidiet riteņa mehānismu.





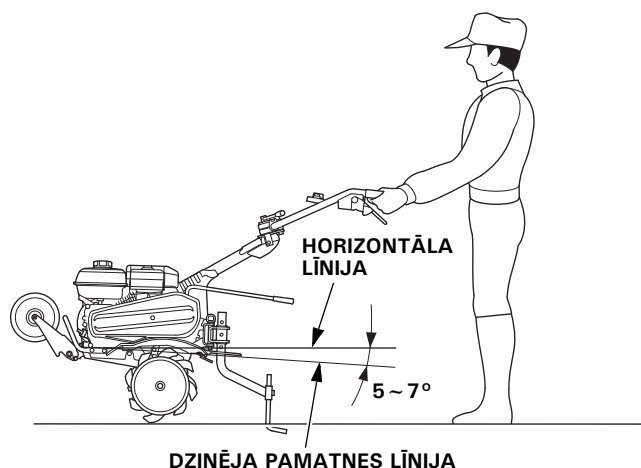
8. Ieteikumi par ekspluatāciju

- Ja zemes frēzei ir tendence ātri pārvietoties uz priekšu, nospiediet lejup rokturus, lai atbalsta stienis iespiestos augsnē un palēninātu zemes frēzes kustību uz priekšu. Turpiniet spiest uz leju, līdz zemes frēzes zaru ir ierakušies nepieciešamajā dziļumā, lai vienkāršotu zemes frēzes vadību.
- Ja zari ir ierakušies, bet zemes frēze nepārvietojas uz priekšu, nedaudz atlaidiet rokturus un pārvietojiet tos no vienas puses uz otru. Ja zemes frēze ierokas, tomēr joprojām nepārvietojas uz priekšu, paceliet atbalsta stieni par vienu caurumu uz augšu.
- Veicot pagriezienu, piespiediet rokturus uz leju, lai zemes frēzes svaru pārvietotu uz aizmuguri, jo tas atvieglo pagriezienu veikšanu.



9. Normāls darbības leņķis

Nedaudz nolaidiet rokturi, lai iekārtas priekšpuse paceltos par apmēram $5 \sim 7^\circ$.



Lai sasniegtu zemes frēzes maksimālo veiktspēju, augsnes frēzēšanas laikā centieties noturēt frēzi attēlā redzamajā leņķī.

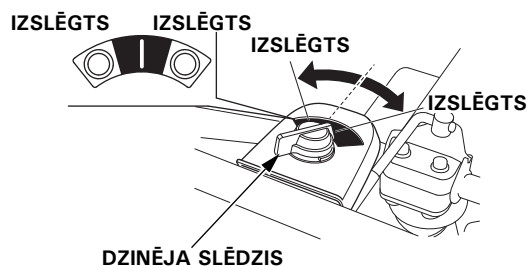
UZMANĪBU!

- Neizmantojiet zemes frēzi ar rotoru, kura diametrs pārsniedz 325 mm.
 - Zemes frēzes lietošana uz nelīdzenas virsmas var novest pie tās apgāšanās.
 - Ja ļausiet zemes frēzi izmantot personai, kura nav pienācīgi iepazinusies ar lietošanas norādījumiem, tas var novest pie savainojumiem.
 - Valkājiet izturīgus un pilnībā slēgtus apavus. Zemes frēzes izmantošana ar basām kājām vai, valkājot apavus ar atvērtu purngalu vai sandales, palielina traumu risku.
 - Neizmantojiet zemes frēzi tumšajā diennakts laikā.
 - Ja rotoru ir nosprostojuši dubļi, akmeņi vai citi svešķermeņi, nekavējoties apturiet dzinēja darbību un iztīriet rotoru drošā vietā. Tīrot rotoru, uzvelciet biežus cimds.
- Lai novērstu bojājumus, pirms katras zemes frēzes lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav redzamas bojājumu vai kļūmju pazīmes.

7. DZINĒJA DARBĪBAS APTURĒŠANA

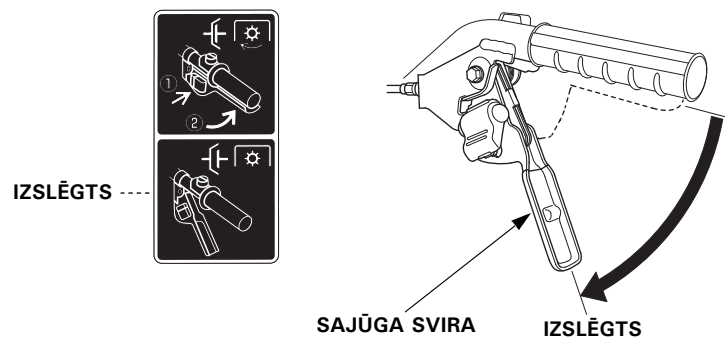
Avārijas gadījumā:

- Pagrieziet dzinēja slēdzi izslēgšanas pozīcijā.

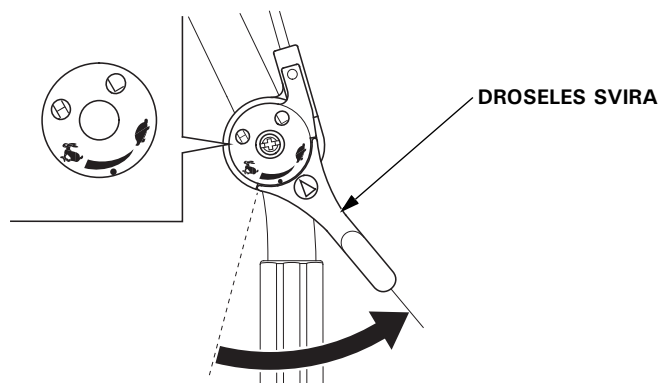


Normālos braukšanas apstākļos:

1. Atlaidiet sajūga sviru pozīcijā IZSLĒGTS.



2. Pārvietojiet droseles sviru līdz galam pa labi.

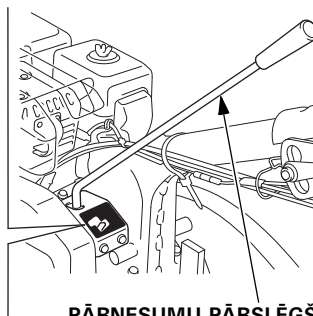


3. Pārvietojiet pārnesumu pārslēgšanas sviru stāvoklī NEITRĀLS.

SE un SER veidi:

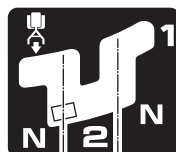


NEITRĀLAIS

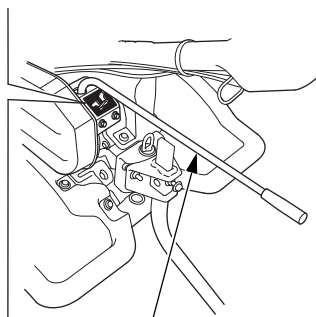


PĀRNESUMU PĀRSLĒGŠANAS SVIRA

DE un DER veidi:

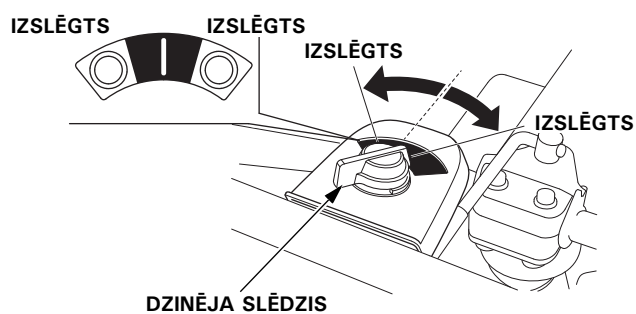


NEITRĀLAIS NEITRĀLAIS

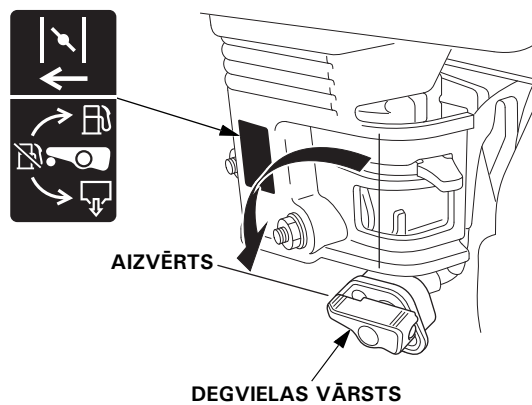


PĀRNESUMU PĀRSLĒGŠANAS SVIRA

4. Pagrieziet dzinēja slēdzi IZSLĒGŠANAS pozīcijā.



5. Pagrieziet degvielas vārstu pozīcijā AIZVĒRTS.



8. APKOPE

Apkopes grafiks ir paredzēts, lai zemes frēzi uzturētu vislabākajā darba stāvoklī. Veiciet pārbaudes un apkopi saskaņā ar turpmāko tabulu.

▲BRĪDINĀJUMS

Pirms apkopes darbiem izslēdziet dzinēju. Izplūdes gāzes satur indīgo oglekļa monoksīdu, kura ieelpošana var izraisīt samaņas zudumu un nāvi. Ja jādarbina dzinējs, pārliecinieties, vai telpa ir labi vēdināma.

UZMANĪBU!

Apkopei un remontam izmantojiet tikai Honda oriģinālās detaļas vai līdzvērtīgas. Maināmās rezerves daļas, kuru kvalitāte nav līdzvērtīga oriģinālajām, var izraisīt zemes frēzes bojājumus.

Apkopes grafiks

REGULĀRĀS APKOPES PERIODS (1) Veiciet katrā norādītajā mēnesī vai pēc noteiktā darba stundu skaita atkarībā no tā, kas pienāk ātrāk.		Pēc uzglabāšanas	Katrā lietošanas reizē	Pirmajā mēnesī vai pēc 20 h	Ik pēc 3 mēnešiem vai 50 h	Ik pēc 6 mēnešiem vai 100 h	Vienreiz gadā vai ik pēc 300 h
SASTĀVDAĻA							
Dzinēja eļļa	Līmeņa pārbaude		o				
	Maiņa	o		o		o	
Transmisijas eļļa	Līmeņa pārbaude	o		o			o
	Pārbaude		o				
	Tīrīšana				o (2)		
	Nomaiņa						o
Zemes frēzes ārpuse	Pārbaude		o				
Drošes sviras funkcija	Pārbaude		o				
Sajūga sviras funkcija	Pārbaude		o				
Skrūvju un uzgriežņu stingrība	Pārbaude		o				
Vadi un kabeli	Pārbaude		o				

(1) Izmantojot komerciāli, ievērojiet darbības stundas, lai noteiktu atbilstošus apkopes intervālus.

(2) Veiciet apkopi ik pēc 10 darba stundām vai katru dienu, ja izmantojat puteklainās vietās.

REGULĀRĀS APKOPES PERIODS (1) Veiciet katrā norādītajā mēnesī vai pēc noteiktā darba stundu skaita atkarībā no tā, kas pienāk ātrāk.		Pēc uzglabāšanas	Katrā lietošanas reizē	Pirmajā mēnesī vai pēc 20 h	Ik pēc 3 mēnešiem vai 50 h	Ik pēc 6 mēnešiem vai 100 h	Vienreiz gadā vai ik pēc 300 h
SASTĀVDAĻA							
Dzinēja darbība	Pārbaude		o				
Nosēdumu trauks	Tīrīšana					o	
Aizdedzes svece	Pārbaude-regulēšana					o	
	Nomainīšana						o
Smērvielas uzlikšana	Ieeļļošana ar smērvielām	o (3)					
Sīksnas nospriegojums	Pārbaude-regulēšana			o (3) (4)		o (3) (4)	
Droseles trose	Pārbaude-regulēšana						o
Sajūga trose	Pārbaude-regulēšana			o (3)		o (3)	
Tukšgaitas apgriezieni	Pārbaude-regulēšana						o (3)
Vārsta atstatums	Pārbaude-regulēšana						o (3)
Degkamera	Tīrīšana	Ik pēc 500 h (3)					
Degvielas tvertne un filtrs	Tīrīšana	o (3)				o (3)	
Degvielas vads	Pārbaude	Ik pēc 2 gadiem (nomainīt, ja nepieciešams) (3)					

(1) Izmantojot komerciāli, ievērojiet darbības stundas, lai noteiktu atbilstošus apkopes intervālus.

(3) Šīs apkopes jāveic jūsu izplatītāja servisa centrā.

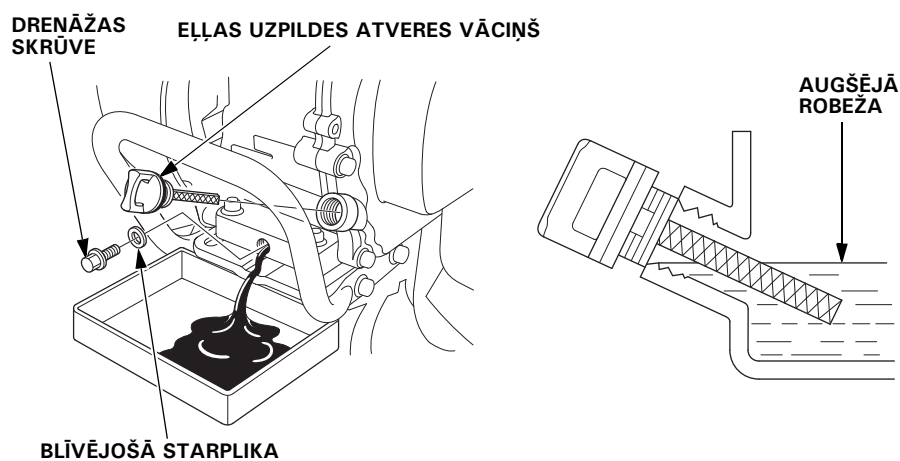
(4) Pārbaudiet, vai sīksnai nav plaisu vai neatbilstoša nolietojuma pazīmju, un nepieciešamības gadījumā nomainiet.

1. Eļļas maiņa

Mainiet eļļu, kamēr dzinējs ir silts, lai nodrošinātu ātrāku un pilnīgāku eļļas izlaišanu.

1. Zem dzinēja novietojiet piemērotu tvertni, lai savāktu izlietoto eļļu, pēc tam noņemiet eļļas uzpildes vietas vāciņu, drenāžas skrūvi un blīvēšanas paplāksni.
2. Sasveriet zemes frēzi nedaudz uz priekšu, lai izlaistu visu eļļu.
3. Ļaujiet izlietotajai eļļai pilnībā iztecēt, pēc tam uzstādiet drenāžas skrūvi ar jaunu blīvēšanas paplāksni. Stingri pievelciet skrūvi.
4. Uzpildiet ieteicamo eļļu (skatiet 16. lpp.) līdz augšējai atzīmei.
5. Stingri uzlieciet eļļas uzpildes atveres vāciņu.

Eļļas tilpums: 0,58 l



Pēc darba kārtīgi nomazgājiet rokas ar ziepēm un ūdeni.

PIEZĪME:

Lietoto motoreļļu, lūdzu, likvidējiet vidi saudzējošā veidā. Mēs iesakām to ieliet slēgtā tvertnē un nodot vietējā apkopes centrā utilizācijai. Neizmetiet to sadzīves atkritumos un neļaujiet zemē.

2. Gaisa filtra apkope

Netīrs gaisa filtrs ierobežos gaisa plūsmu uz karburatoru. Lai novērstu karburatora disfunkciju, regulāri veiciet gaisa filtra apkopi. Veiciet apkopes darbus biežāk, ja darbināt dzinēju ļoti putekļainās vietās.

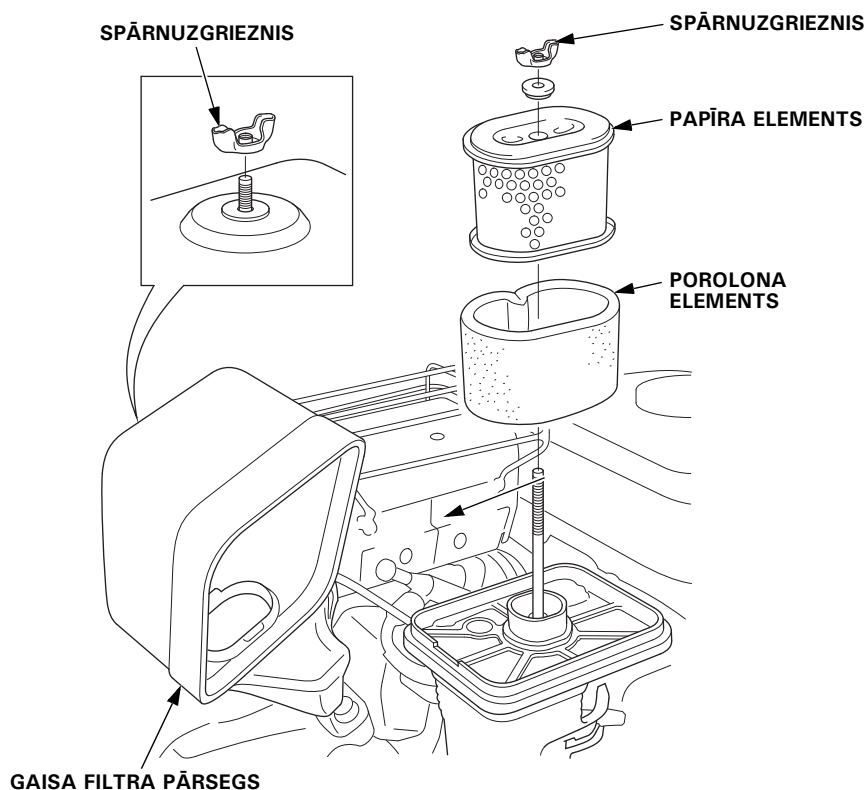
▲BRĪDINĀJUMS

Gaisa filtra elementa tīrīšanai nekad neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus ar zemu uzliesmošanas temperatūru. Tie var izraisīt aizdegšanos vai eksploziju.

UZMANĪBU!

Nekad nedarbiniet dzinēju bez gaisa filtra. Tas veicina ātrāku dzinēja nodilšanu.

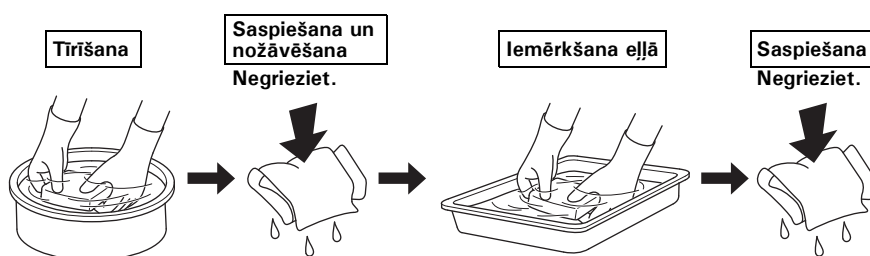
1. Noņemiet spārnuzgriezni un gaisa filtra pārsegu. Izņemiet sastāvdaļas un atdaliel tās vienu no otras. Uzmanīgi pārbaudiet, vai kādai no sastāvdaļām nav caurumu vai plīsumu, un bojājumu gadījumā nomainiet.



2. Pirms izmantošanas notīriet filtra elementus.

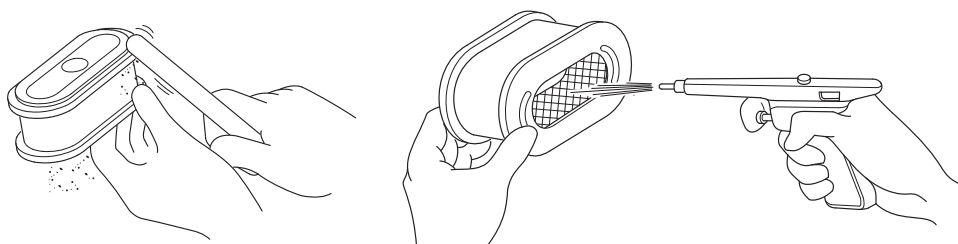
Porolona elements

Nomazgājiet ar siltu ziepjūdeni, noskalojiet un ļaujiet kārtīgi nožūt. Vai arī notīriet šķīdinātājā ar augstu uzliesmošanas temperatūru un ļaujiet nožūt. Iemērciet elementu tīrā motoreļļā un nospiediet lieko. Pirmoreiz ieslēdzot dzinēju, tas dūmo, ja putās ir palikusi lieka eļļa.



Papīra elements

Vairākas reizes viegli piesitiet papīra elementu pret cietu virsmu, lai nokratītu liekos netīrumus, vai izpūtiet caur filtru saspiestu gaisu no iekšpuses uz ārpusi. Nekad nemēģiniet noslaucīt netīrumus ar suku, jo tādējādi tie iespiežas šķīdredās. Nomainiet papīra elementu, ja tas kļuvis pārāk netīrs.



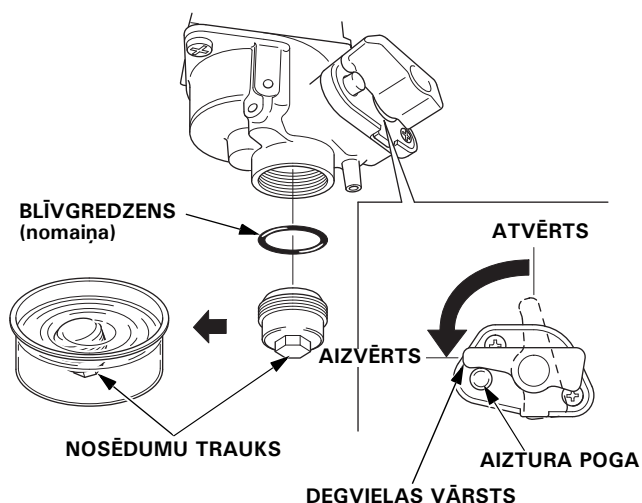
3. Stingri uzstādiet sastāvdaļas un gaisa filtra pārsegu.

3. Nosēdumu trauka tīrīšana

▲BRĪDINĀJUMS

Benzīns ir ļoti viegli uzliesmojošs un noteiktos apstākļos var eksplodēt. Nesmēķējiet un nodrošiniet, lai darba vietā nebūtu liesmu vai dzirksteļu.

1. Pagrieziet dzinēja slēdzi IZSLĒGŠANAS pozīcijā.
2. Degvielas vārstu pagrieziet pozīcijā AIZVĒRTS tā, lai tas pieskartos aiztura pogai.
3. Noņemiet nosēdumu trauku un blīvģredzenu, izmantojot 10 mm uzgriežņu atslēgu
4. Iztukšojiet nosēdumu trauku un nomazgājiet neuzliesmojošā šķīdinātājā.
5. Uzlieciet jaunu blīvģredzenu un nosēdumu trauku. Stingri piestipriniet nosēdumu trauku.
6. Degvielas vārstu pagrieziet pozīcijā ATVĒRTS un pārbaudiet, vai nav noplūžu.



4. Aizdedzes sveču apkope

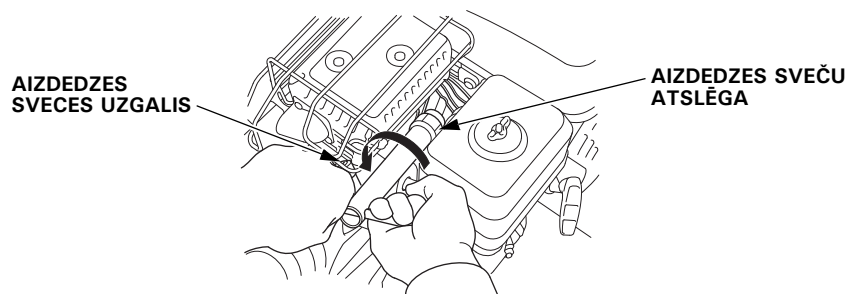
Ieteicamā aizdedzes svece: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)

Lai nodrošinātu pareizu dzinēja darbību, starp aizdedzes sveces elektrodiem jābūt atbilstošām atstarpēm, un tai jābūt tīrai no nogulsniem.

1. Noņemiet aizdedzes sveces uzgali.
Izņemiet aizdedzes sveci ar tai paredzēto atslēgu.

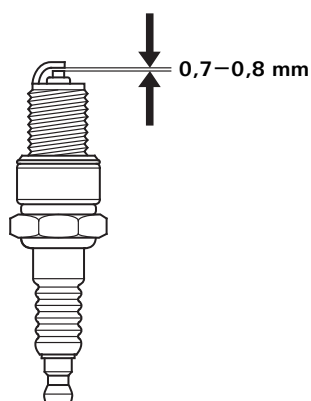
▲BRĪDINĀJUMS

Ja dzinējs ir kādu laiku darbojies, trokšņu slāpētājs ir ļoti karsts.
Uzmanieties, lai nepieskartos trokšņu slāpētājam.

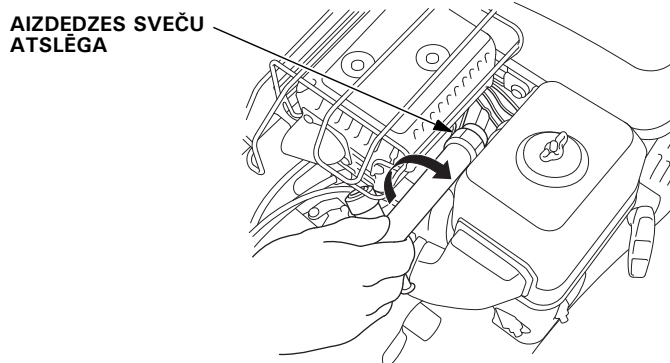


2. Vizuāli pārbaudiet aizdedzes sveci. Nomainiet aizdedzes sveci, ja izolators ir bojāts vai ieplīsis. Notīriet aizdedzes sveci ar metāla suku, ja tā tiks atkārtoti izmantota.

3. Izmēriet sveces atstatumu ar spraugmēru.
Ja nepieciešams, noregulējiet to, liecot sānu elektrodu.
Nepieciešamais atstats: 0,7–0,8 mm



4. Pārļiecinieties, vai aizdedzes sveces starplika ir labā stāvoklī, un ieskrūvējiet aizdedzes sveci ar rokām, lai novērstu vītnes bojājumus.



5. Kad svece ir fiksēta vietā, pievelciet to ar aizdedzes sveču atslēgu, lai saspiestu starpliku.

PIEZĪME:

Pēc jaunas aizdedzes sveces nofiksēšanas ar rokām pievelciet to ar aizdedzes sveču atslēgu par 1/2 apgriezieni, lai saspiestu starpliku. Ja izmantojat lietotu aizdedzes sveci, pievelciet to par 1/8–1/4 daļu no apgrieziena.

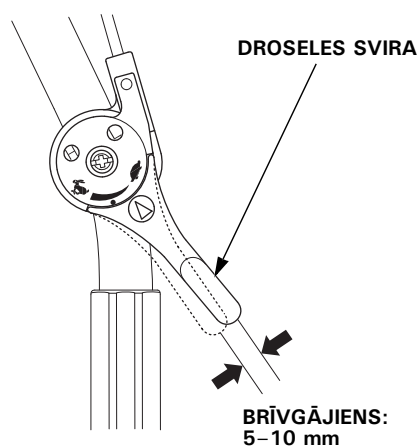
UZMANĪBU!

Aizdedzes svecei ir jābūt cieši pieskrūvētai. Neatbilstoši pievilktas aizdedzes sveces ļoti sakarst un var izraisīt dzinēja bojājumus. Nekad neizmantojiet aizdedzes sveci ar neatbilstošu karstuma diapazonu.

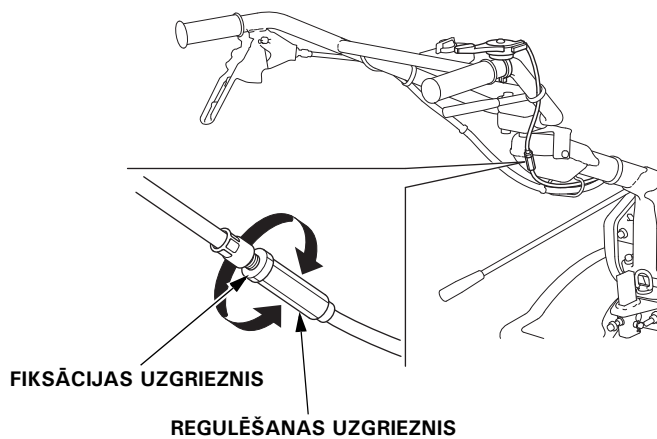
5. Droseles troses noregulēšana

Nosakiet sviras gala brīvgājienu.

Brīvgājiens: 5–10 mm



Ja brīvgājiens ir nepareizs, atskrūvējiet fiksējošo uzgriezni un pēc nepieciešamības pagrieziet regulējošo skrūvi uz iekšpusi vai uz ārpusi.

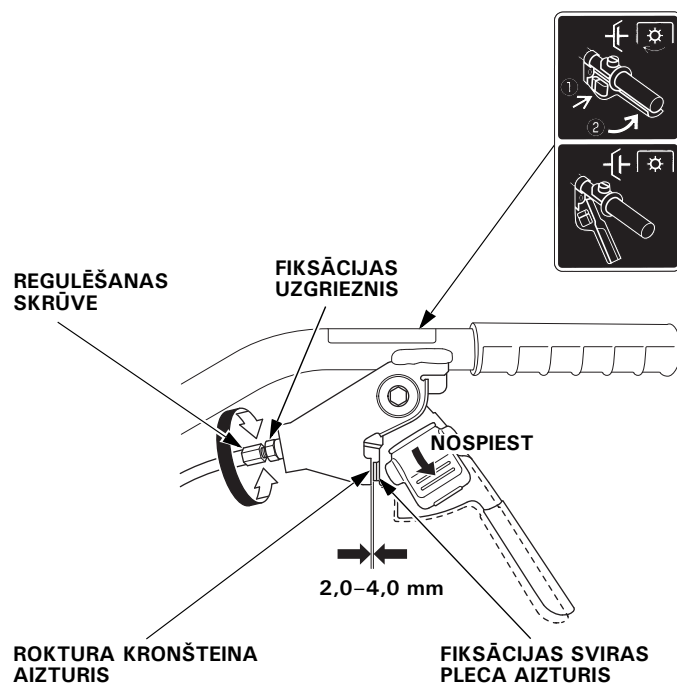


6. Sajūga troses regulēšana

Kad sajūgs ir atslēgts, izmēriet brīvkustību starp roktura kronšteina aizturi un fiksācijas sviras aizturi.

Brīvgājiens: 2,0–4,0 mm

Ja brīvgājiens ir nepareizs, atskrūvējiet fiksējošo uzgriezni un pēc nepieciešamības pagrieziet regulējošo skrūvi uz iekšpusi vai uz ārpusi. Pēc noregulēšanas cieši pieskrūvējiet fiksējošo uzgriezni.



7. Sajūga sviras tīršana

Ja fiksācijas svira un sajūga svira nedarbojas bez aizķeršanās vai arī sajūgs ieslēdzas, saspiežot sajūga sviru, bet nepiespiežot fiksācijas sviru, izjauciet un notīriet sajūga sviru.

PIEZĪME:

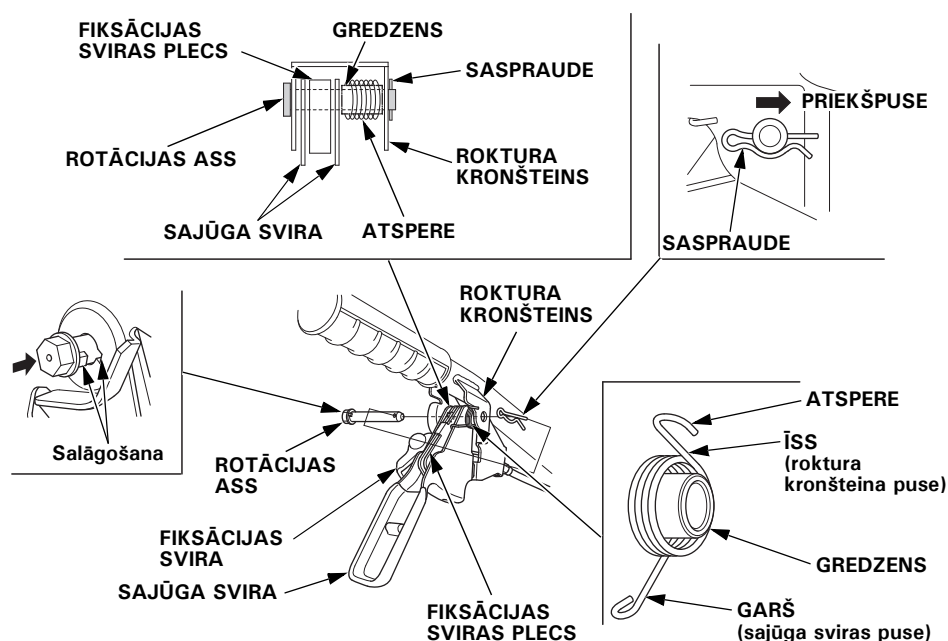
Izjaucot sajūga sviru, atcerieties, ka atdalīsies arī atsperē un gredzens. Atsperē un gredzens atrodas starp sajūga sviras labo pusi un roktura kronšteinu.

1. Novelciet saspraudi no sviras rotācijas ass.
2. Pieturot sajūga sviru, atsperi un gredzenu, izvelciet sviras rotācijas asi. Noņemiet sajūga sviru, atsperi un gredzenu.
3. Notīriet visus netīrumus un atbrīvojiet no visiem svešķermeņiem. Noslaukiet un notīriet sajūga sviras un fiksācijas sviras pleca rotācijas asi.

PIEZĪME:

Neuzklājiet eļļu vai tīršanas šķidrumu uz sajūga sviras, fiksācijas sviras un fiksācijas sviras pleca.

Eļļa vai tīršanas līdzeklis piesaista netīrumus un svešķermeņus.





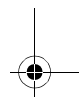
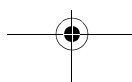
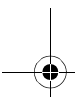
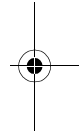
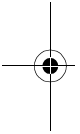
4. Uzstādiet gredzenu uz atsperes un novietojiet tos starp sajūga sviras labo pusi un roktura kronšteinu (skatiet 50. lpp.).

Kad atsperē un gredzens ir novietots šajā pozīcijā, iebīdiet vietā sviras rotācijas asi.

5. Sviras rotācijas ass izvirzījumu salāgojiet ar gropi roktura kronšteina atveres malā un saspraudi pēc tam iestatiet attēlā parādītajā virzienā (skatiet 50. lpp.).

6. Pārbaudiet, vai fiksācijas svira un sajūga svira darbojas vienmērīgi.

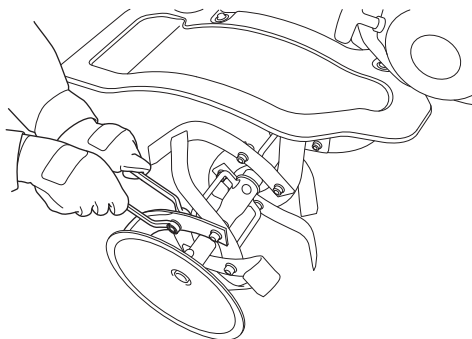
Ja fiksācijas svira un sajūga svira nedarbojas bez aizķeršanās vai arī sajūgs ieslēdzas, saspiežot sajūga sviru, bet nepiespiežot fiksācijas sviru, nogādājiet zemes frēzi pie pilnvarota Honda pārstāvja.



8. Rotējošo zaru pārbaude un nomainīšana (SER un DER veidi)

▲BRĪDINĀJUMS

- Lai aizsargātu rokas, valkājiet biežus cimdus.
- Zemes frēzes pārbaudes vai detaļu nomainīšanas darbus veiciet līdzenā vietā un ar apturētu dzinēju. Atvienojiet aizdedzes sveces uzgali, lai novērstu nejaušu iedarbināšanu.



Pirms pārbaudes vai nomainīšanas darbu sākuma, iestatiet priekšējo riteni (DER veids) APAKŠĒJĀ pozīcijā (skatiet 34. lpp.), bet zemes frēzi novietojiet uz stingra un līdzena pamata un nostipriniet, lai tā nepārvietotos.

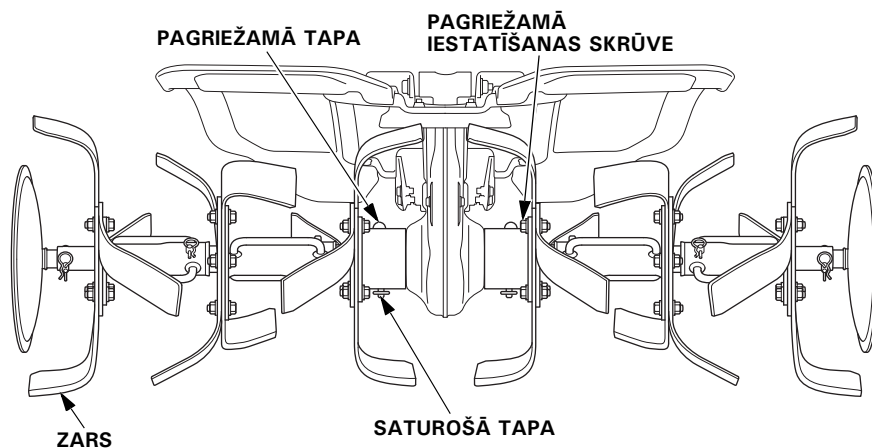
Pagrieziet degvielas vārstu pozīcijā AIZVĒRTS.

Pārbaude

1. Pārbaudiet, vai zari nav bojāti, saliekti vai vaļīgi. Ja konstatējat novirzes, pievelciet vai nomainiet bojāto daļu.
2. Pārbaudiet, vai pagriežamā iestatīšanas skrūve nav vaļīga, un pievelciet to pēc nepieciešamības.
3. Pārbaudiet, vai pagriežamās tapas un saturošās tapas nav bojātas vai pazudušas, un, ja nepieciešams, nomainiet tās ar jaunām (skatiet 56. un 57. lpp.).

PIEZĪME:

Nomainiet pagriežamos zarus, lietojiet oriģinālās Honda rezerves daļas vai tām līdzvērtīgas.

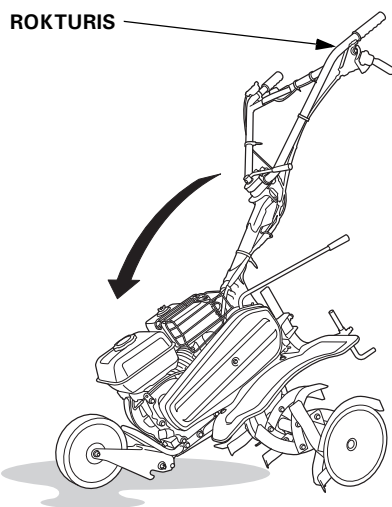


Pagriežamā un sānu diska noņemšana

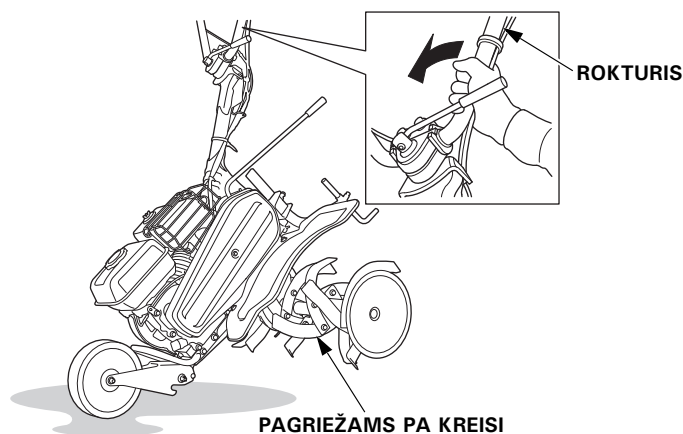
- DER veids

Iestatiet priekšējo riteņi augšējā pozīcijā (skatiet 34. lpp.).

1. Pavelciet augšup rokturi, nepieļaujot priekšējā riteņa (DER veids) vai zemes frēzes priekšgala saskari ar zemi.



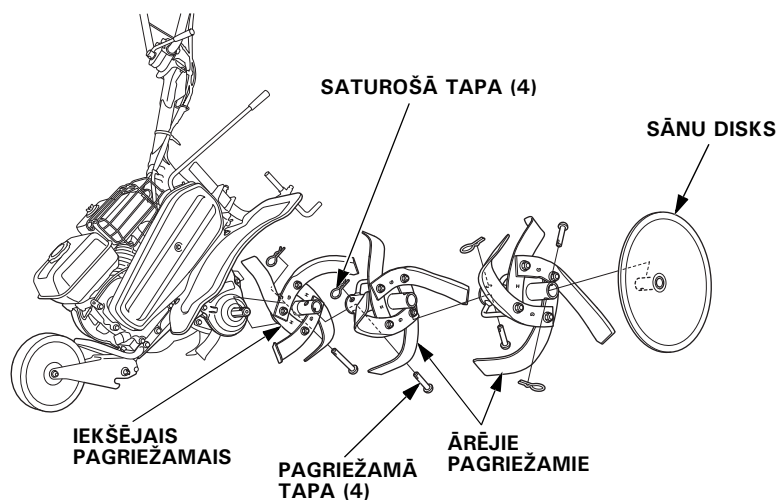
2. Satveriet rokturi un piespiediet to bultiņas virzienā, lai tuvāko pagriežamo detaļu paceltu no zemes. Saglabājiēt šo stāvokli. Nevelciet kabeļu, vienlaicīgi turot rokturi. Sasverot zemes frēzi, rīkojieties uzmanīgi. Pārliedas sasvēršanas rezultātā var rasties benzīna noplūde.



3. Izņemiet saturošās tapas un pagriežamās tapas, pēc tam noņemiet sānu disku un ārējos pagriežamos.

4. Noņemiet saturošo tapu un rotējošo tapu, pēc tam noņemiet iekšējo rotējošo.

5. Pretējās puses pagriežamais/sānu disks ir līdzīgs.



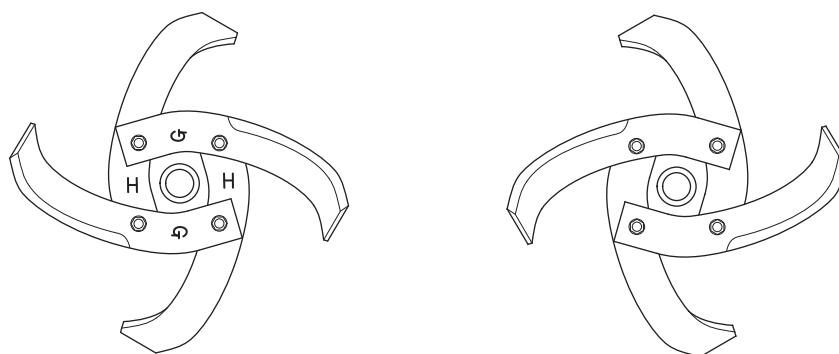
Pagriežamā un sānu diska uzstādīšana

1. Iekšējo pagriežamo disku uzstādiet uz ass.

- Uz kreisās puses iekšējā pagriežamā diska ir redzama atzīme "G" un "H".
- Uz labās puses iekšējā pagriežamā diska ir redzama atzīme "G" un "H".

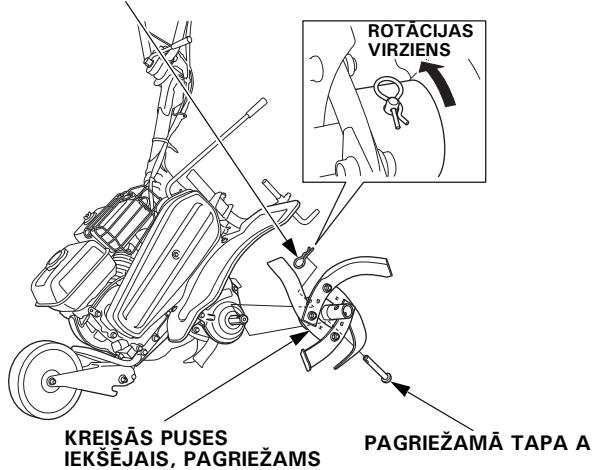
KREISĀS PUSES IEKŠĒJAIS, PAGRIEŽAMS
(skatoties no ārējās pagriežamās puses)

LABĀS PUSES IEKŠĒJAIS, PAGRIEŽAMS
(skatoties no ārējās pagriežamās puses)



SATUROŠĀ TAPA

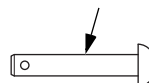
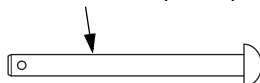
**ROTĀCIJAS
VIRZIENS**



2. Ievietojiet pagriežamo tapu A un uzstādiet saturošo tapu.

PAGRIEŽAMĀ TAPA A (GARA)

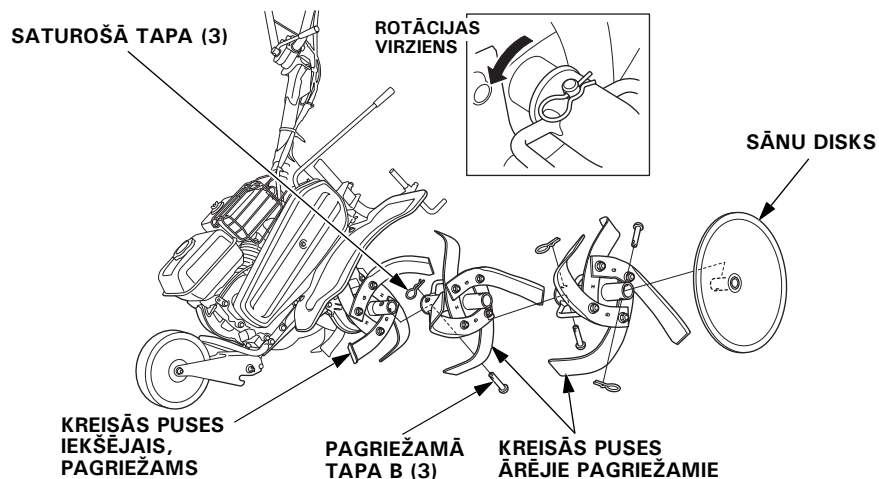
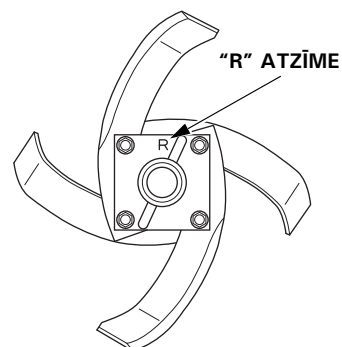
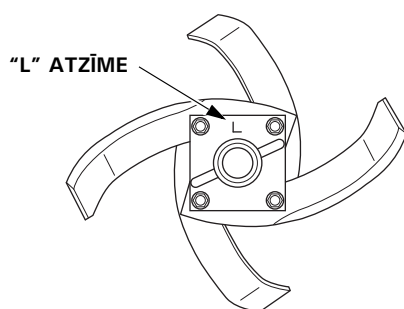
PAGRIEŽAMĀ TAPA B (ĪSA)



3. Ārējos pagriežamos diskus uzstādiet ar atzīmi "R" (labais pagriežamais) vai "L" (kreisais pagriežamais) pret iekšējo pagriežamo disku kā parādīts.
4. Ievietojiet pagriežamās tapas B un uzstādiet saturošās tapas.
5. Uzstādiet sānu disku, pēc tam ievietojiet pagriežamo tapu B un uzstādiet saturošo tapu.
6. Pretējās puses pagriežamais/sānu disks ir līdzīgs.

KREISĀS PUSES ĀRĒJAIS, PAGRIEŽAMS
(skatoties no iekšējās pagriežamās puses)

LABĀS PUSES ĀRĒJAIS, PAGRIEŽAMS
(skatoties no iekšējās pagriežamās puses)



Zara uzstādīšana

Zarus uzstādiet pareizi.

Nepareizs zaru izkārtojums vai to uzstādīšana nepareizā virzienā izraisa vibrāciju un aizkavē pareizu frēzēšanu.

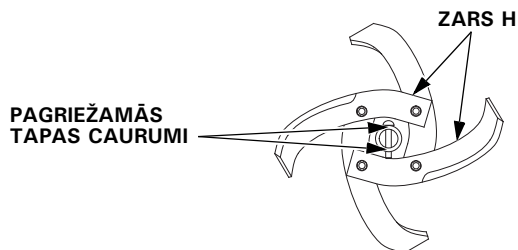
Tiek nodrošināti divu veidu zari (G un H). Zara G priekšpusē ir iegravēta atzīme "G", un zaram H ir atzīme "H".



• Labā puse

Labās puses ārējos pagriežamos zarus un iekšējos pagriežamos zarus uzstādiet ar atzīmi "G" un "H" pret pārnesumkārbu (atzīme "G" un "H" no ārpuses nebūs redzama).

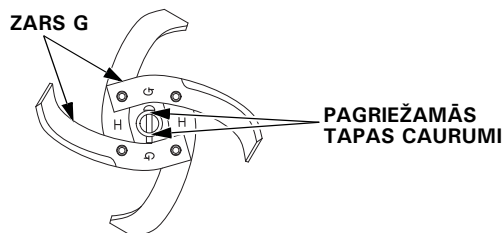
Zara "H" atzīme ir jāsalāgo ar pagriežamās tapas atverēm.



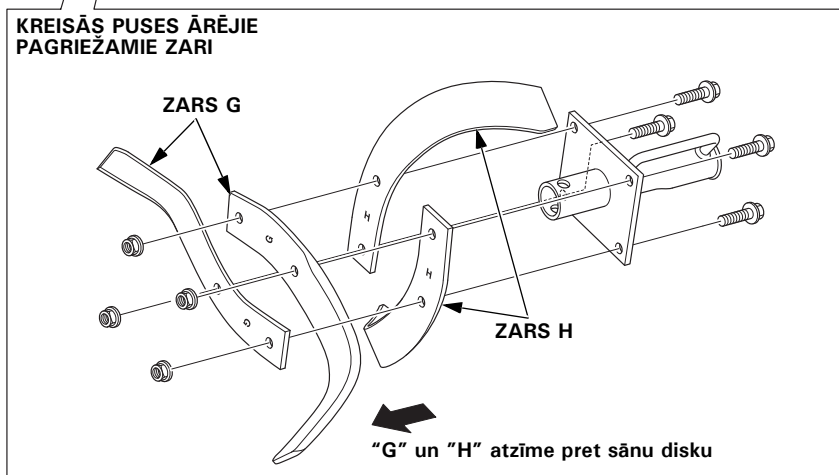
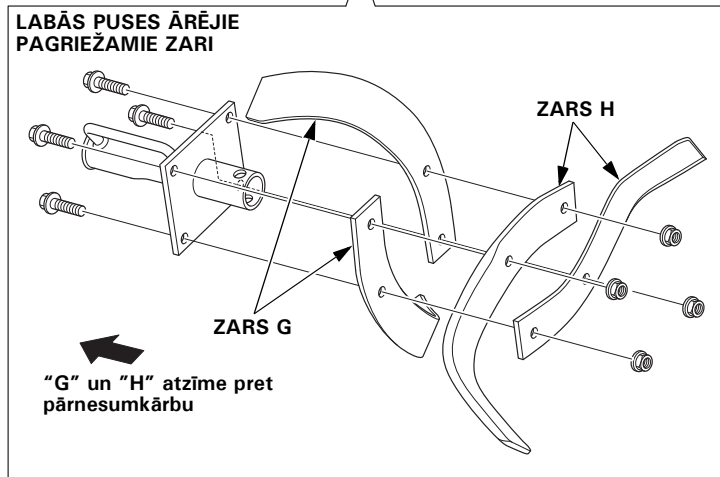
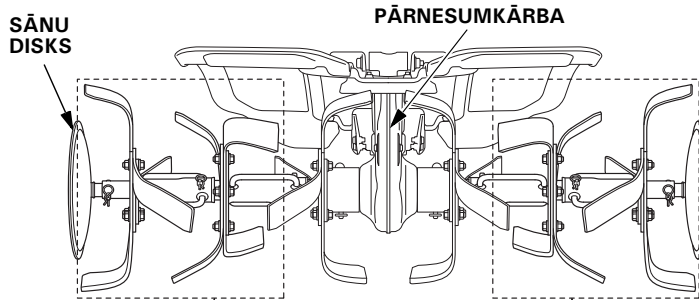
• Kreisā puse

Kreisās puses ārējos pagriežamos zarus un iekšējos pagriežamos zarus uzstādiet ar atzīmi "G" un "H" pret sānu disku.

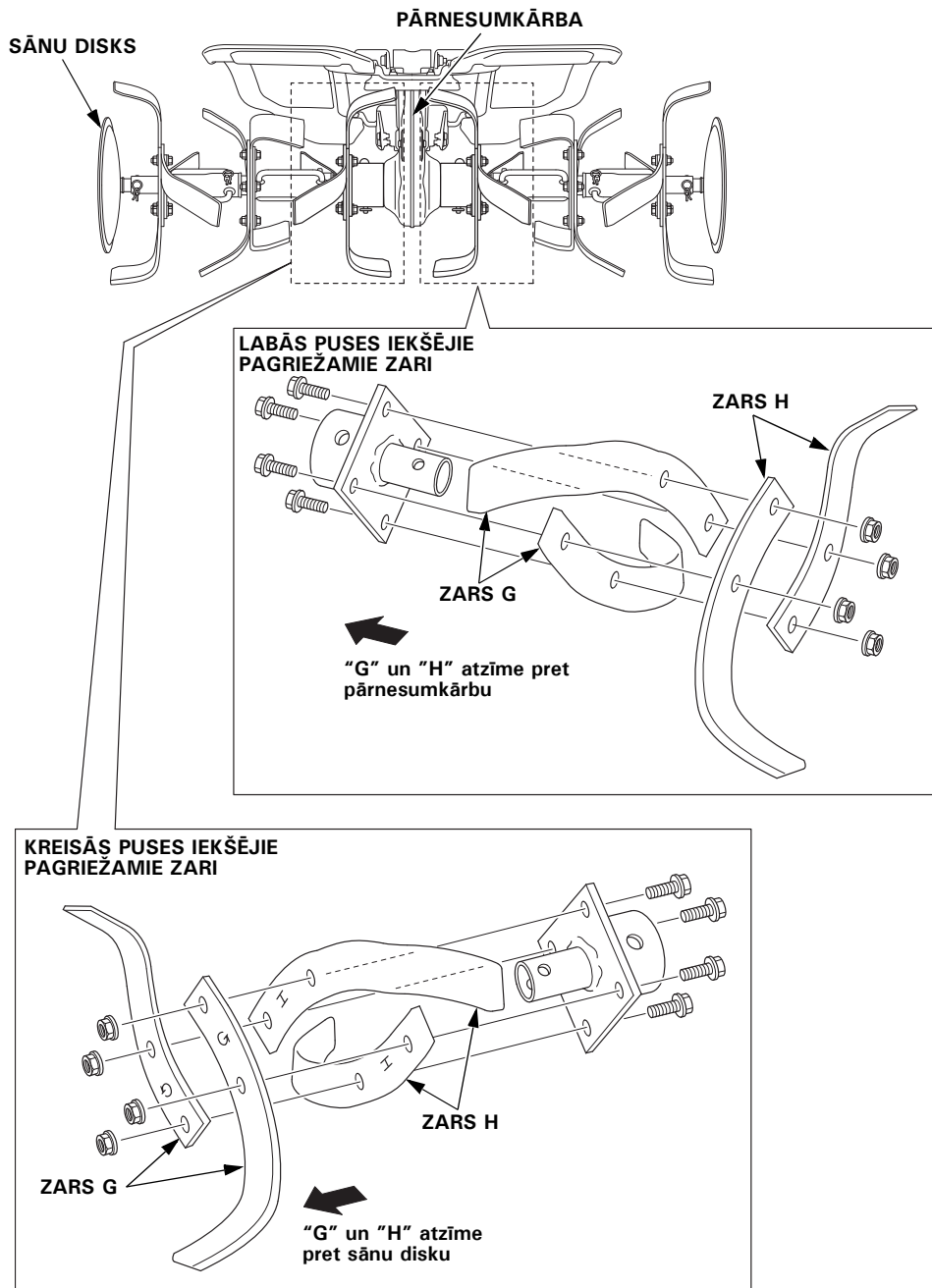
Zara "G" atzīme ir jāsalāgo ar pagriežamās tapas atverēm.



• Ārējie pagriežamie zari



• Iekšējie pagriežamie zari



9. TRANSPORTĒŠANA/UZGLABĀŠANA

▲BRĪDINĀJUMS

Pārvadājot zemes frēzi, pagrieziet degvielas vārstu pozīcijā **AIZVĒRTS** un nolīmeņojiet frēzi, lai novērstu degvielas izšļakstīšanos. Degvielas tvaiki vai izlieta degviela var aizdegties.

Pirms iekārtas novietošanas ilgākai uzglabāšanai

1. Pārliecinieties, vai uzglabāšanas telpā, nav pārmērīgs mitrums un pārāk daudz putekļu.
2. Nolejiet degvielu.

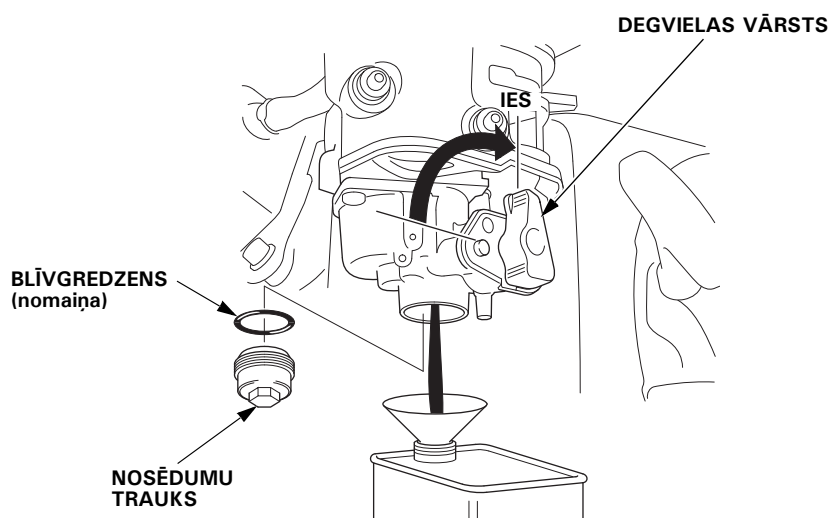
▲BRĪDINĀJUMS

Benzīns ir uzliesmojošs un noteiktos apstākļos var eksplodēt. Nesmēķējiet un neļaujiet liesmām vai dzirkstelēm nokļūt aprīkojuma tuvumā, kamēr tiek izlaista degviela.

- a. Novietojiet piemērotu benzīna tvertni zem karburatora un izmantojiet piltuvi, lai novērstu degvielas noplūdi.

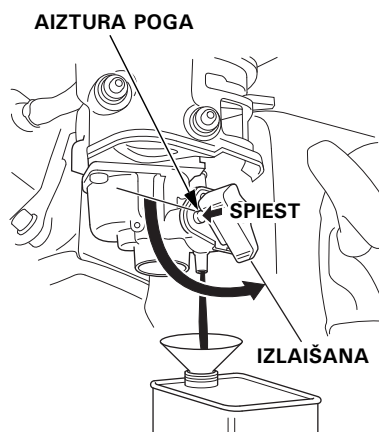
Lai benzīnu izlaistu tikai no karburatora, novietojiet piemērotu tvertni zem karburatora un veiciet procedūras "e" un "f".

- b. Noņemiet nosēdumu trauku un blīvgredzenu.
- c. Degvielas vārstu pagrieziet ieslēgšanas stāvoklī. Izlaidiet benzīnu piemērotā tvertnē.

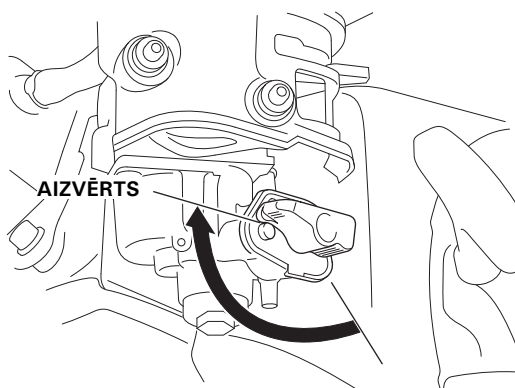


d. Pilnībā izlaidiet benzīnu un pagrieziet degvielas vārstu pozīcijā **AIZVĒRTS**.

e. Turot nospiestu aiztura pogu, degvielas vārstu pagrieziet pozīcijā **IZLAIŠANA**. Izlaidiet benzīnu piemērotā tvertnē.



f. Ļaujiet izplūst visam benzīnam. Degvielas vārstu pagrieziet atpakaļ pozīcijā **AIZVĒRTS** tā, lai tas pieskartos aiztura pogai.



g. Uzlieciet jaunu blīvģredzenu un nosēdumu trauku. Stingri piestipriniet nosēdumu trauku.



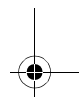
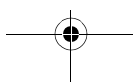
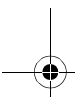
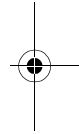
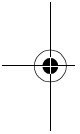
3. Pavelciet startera rokturi, līdz sajūtat pretestību. Turpiniet vilkt, līdz rieva uz startera bloka ir vienā līmenī ar rokas startera atveri.

Šajā brīdī ieplūdes un izplūdes vārsti ir aizvērti, un tas palīdz aizsargāt dzinēju pret iekšējo rūsēšanu.

4. Nomainiet dzinēja eļļu.

5. Pārklājiet zemes frēzi ar plastmasas pārsegu.

Nenovietojiet zemes frēzi ar rokturiem pret zemi. Tas var izraisīt eļļas iekļūšanu cilindrā vai degvielas izlīšanu.





10. KĻŪMJU NOVĒRŠANA



Ja dzinēju nevar iedarbināt, pārbaudiet tālāk minēto.

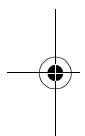
1. Vai pietiek degvielas?
2. Vai degvielas vārsts ir pozīcijā AIZVĒRTS?
3. Vai dzinēja slēdzis ir IESLĒGŠANAS pozīcijā?
4. Vai degviela sasniedz karburatoru?
Lai pārbaudītu, pagrieziet degvielas vārstu pozīcijā IZLAIŠANA (skatiet 62. lpp.). Degvielai ir brīvi jāizplūst. Pagrieziet degvielas vārstu pozīcijā AIZVĒRTS.

▲BRĪDINĀJUMS

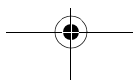
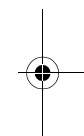
Ja izlieta degviela, nodrošiniet, lai pirms dzinēja iedarbināšanas šī vieta būtu sausa. Izlieta degviela vai degvielas tvaiki var uzliesmot.

5. Vai aizdedzes svece ir labā stāvoklī?

Izņemiet un pārbaudiet aizdedzes sveci. Notīriet, noregulējiet atstatumu un nožāvējiet aizdedzes sveci. Nomainiet to, ja nepieciešams.



6. Ja dzinēju joprojām nevar iedarbināt, nogādājiet zemes frēzi pie pilnvarota Honda dīlera.



11. SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	FJ500-SE	FJ500-SER	FJ500-DE	FJ500-DER
Apraksta kods	FAAC			

Izmēri un svars

Modelis	FJ500-SE	FJ500-SER	FJ500-DE	FJ500-DER
Garums	1395 mm		1435 mm	
Platums	610 mm	925 mm	610 mm	925 mm
Augstums	990 mm		1015 mm	
Pašmasa [svars]	45 kg	57 kg	49 kg	62 kg

Dzinējs

Modelis	GX160
Tips	4 taktu, 1 cilindra, OHV, piespiedu gaisa dzesēšana
Tilpums	163 cm ³
Diametrs × gājiens	68,0 × 45,0 mm
Aizdedzes sistēma	Transistor magneto
Aizdedzes svece	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)
Dzinēja eļļas tilpums	0,58 l
Degvielas tvertnes tilpums	2,4 l

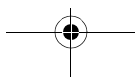
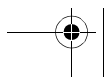
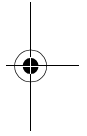
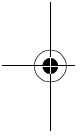
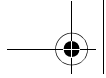
Piedziņas zobpārvals

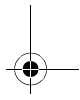
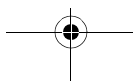
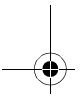
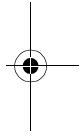
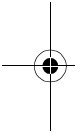
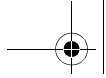
Modelis	FJ500-SE	FJ500-SER	FJ500-DE	FJ500-DER
Sajūgs	Siksna nospierojuma veids			
Transmisija	1. uz priekšu, 1. atpakaļ		2. uz priekšu, 1. atpakaļ	
Transmisijas eļļas tilpums	0,95 l			

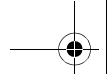
Troksnis un vibrācija

Tips	SE, SER	DE, DER
Skaņas spiediena līmenis lietotāja ausīm (EN ISO 11200: 1995)	81 dB (A)	81 dB (A)
Novirze	2 dB (A)	2 dB (A)
Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (atsauce uz motorizētajiem kapļiem, kas minēti direktīvā 2000/14/EK, 2005/88/EK)	96 dB (A)	96 dB (A)
Novirze	2 dB (A)	2 dB (A)
Vibrācijas līmenis laivas vadītāja rokai (EN1033: 1995)	5,8 m/s ²	7,8 m/s ²
Novirze (EN12096: 1997, pielikums D)	2,3 m/s ²	3,1 m/s ²

PIEZĪME: Specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.



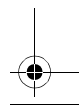
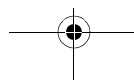
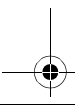
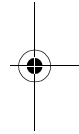
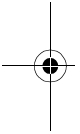




LIELĀKO HONDA DĪLERU ADRESES



Lai iegūtu vairāk informācijas, lūdzam sazināties ar Honda klientu informācijas centriem, kuru adreses un tālrunu numuri minēti zemāk:





AUSTRIJA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIJAS VALSTIS (Igaunija/Latvija/Lietuva)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com

BEĻĢIJA

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGĀRIJA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

HORVĀTIJA

Hongoldonia d.o.o.

Vrbaska 1c

31000 Osijek

Tel. : +38531320420

Fax : +38531320429

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ prodaja@hongoldonia.hr

KIPRA

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

ČEHIJAS REPUBLIKA

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DĀNIJA

TIMA A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

SOMIJA

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 207757200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCIJA

Honda Motor Europe Ltd

Relation Clients Produits
d'équipements

Parc d'activités de Pariest,
Allée du 1er mai

Croissy Beaubourg BP46

77312 Marne La Vallée Cedex 2

Tel. : 01 60 37 30 00

Fax : 01 60 37 30 86

<http://www.honda-fr.com>

✉ espace-client@honda-eu.com

VĀCIJA

Honda Motor Europe Ltd

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : 01 80 5/20 20 90

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GRIEĶIJA

Saracakis Brothers S.A.

71 Leoforos Athinon

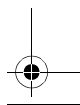
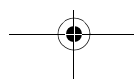
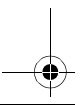
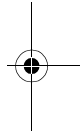
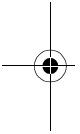
10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr





UNGĀRIJA

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ISLANDE

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26
104 Reykjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

ĪRIJA

Two Wheels ltd

M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITĀLIJA

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 13
00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakkın Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NĪDERLANDE

Honda Motor Europe Ltd

Afd, Power Equipment
Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORVĒGIJA

Berema AS

P.O. Box 454
1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLIJA

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGĀLE

Honda Motor Europe Ltd

Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 00

Fax : +351 21 925 88 87

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

BALTKRIEVIJA

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9
220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

RUMĀNIJA

Hit Power Motor Srl

str. Vasile Stroescu nr. 12,
Camera 6, Sector 2

021374 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

KRIEVIJA

Honda Motor RUS LLC

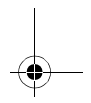
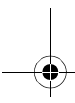
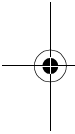
1, Pridirizhnaya Street, Sharapovo
settlement, Naro-Fominsky district,
Moscow region, 143350 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru





SERBIJA UN MELNKALNE

BPP Group d.o.o

Generala Horvatovica 68
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>
✉ honda@bazis.co.rs

SLOVĀKIJA

Honda Motor Europe Ltd

Prievozká 6
821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SLOVĚNIJA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 62
Fax : +386 1 562 37 05
www.honda-as.com
✉ infomacije@honda-as.com

SPĀNIJA un LASPALMASA (Kanāriju salas)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 93 860 50 25
Fax : +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

TENERIFES PROVINCE (Kanāriju salas)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : +34 (922) 620 617
Fax : +34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

ZVIEDRIJA

Honda Motor Europe Ltd

Box 31002 - Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hpesinfo@honda-eu.com

ŠVEICE

Honda Motor Europe Ltd

10, Route des Moulrières
1214 Vemier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TURCIJA

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu
Cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
<http://www.anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINA

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 14 14
Fax : +380 44 390 14 10
<http://www.honda.ua>
✉ CR@honda.ua

APVIENOTĀ KARALISTE

Honda Motor Europe Ltd

470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

AUSTRĀLIJĀ

**Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3
Tel. : (03) 9270 1111
Fax : (03) 9270 1133

ČĪLE

Honda Motor De Chile S.A

San Ignacio 031 Quilicura
Cod. Postal 8720018-Santiago
Tel. : +56 2 2709800
Fax : +56 2 7386511
<http://www.honda.cl>
✉ contacto@honda.cl

“EK atbilstības deklarācijas” SATURA IZKLĀSTS

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Motor hoe
 b) Function: preparing the soil

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Jialing-Honda Motors Co., Ltd.
 No.1 Guan Yue South Road, Yubei
 District, Chongqing, CHINA

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
 Wijngaardveld 1 (Noord V),
 9300 Aalst - BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 709:1997 +A4:2009	-

7. Outdoor noise Directive ($\geq 3\text{kW}$)

- a) Measured sound power dB(A): -
 b) Guaranteed sound power dB(A): -
 c) Noise parameter ($\text{kW}/\text{min}^{-1}$): -
 d) Conformity assessment procedure: -
 e) Notified body: -

8. Done at:

Aalst, BELGIUM

9. Date:

 Piet Renneboog
 Homologation Manager
 Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: žr. specifikaciju puslapi.

<p>Français (French) Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de</p> <p>* Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique</p> <p>2. Description de la machine a) Denomination générique : Motobineuse b) Fonction : préparer le sol c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série</p> <p>3. Constructeur 4. Représentant autorisé 5. Référence aux normes harmonisées 6. Autres normes et spécifications 7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 8. Fait à 9. Date</p>	<p>Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <p>* Direttiva macchina 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE</p> <p>2. Descrizione della macchina a) Denominazione generica : Motozappa b) Funzione : Preparazione del terreno c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie</p> <p>3. Costruttore 4. Rappresentante Autorizzato 5. Riferimento agli standard armonizzati 6. Altri standard o specifiche 7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 8. Fatto a 9. Data</p>	<p>Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <p>* Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG</p> <p>2. Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung : Motorhacke b) Funktion : Boden bearbeiten c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter 5. Verweis auf harmonisierte Normen 6. Andere Normen oder Spezifikationen 7. Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 8. Ort 9. Datum</p>
<p>Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <p>* Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming</p> <p>2. Beschrijving van de machine a) Algemene benaming : Tuinfreese b) Functie : de grond voorbereiden c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer</p> <p>3. Fabrikant 4. Gemachtigde van de fabrikant 5. Refereert naar geharmoniseerde normen 6. Andere normen of specificaties 7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidsparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie 8. Plaats 9. Datum</p>	<p>Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMESEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:</p> <p>* MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF</p> <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE : Minifraeser b) ANVENDELSE : Jordbearbejdning c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER</p> <p>3. PRODUCENT 4. AUTORISERET REPRÆSENTANT 5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER 7. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYEFFEKTIVNIVEAU b) GARANTERET LYEFFEKTIVNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMESESJURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 8. STED 9. DATO</p>	<p>Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <p>* Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα</p> <p>2. Περιγραφή μηχανήματος a) Γενική ονομασία : Μοτοσαπτική φρέζα b) Λειτουργία : για προετοιμασία του εδάφους c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής</p> <p>3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος 5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα 6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές 7. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης 8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία</p>
<p>Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>1. Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt :</p> <p>* Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet</p> <p>2. Maskinbeskrivning a) Allmän benämning : Jordfräs b) Funktion : bearbeta jorden c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer</p> <p>3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant 5. referens till överensstämmande standarder 6. Andra standarder eller specifikationer 7. Direktiv för buller utomhus a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ 8. Utfärdat vid 9. Datum</p>	<p>Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <p>* Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética</p> <p>2. Descripción de la máquina a) Denominación genérica : Motocultor b) Función : Preparar el suelo c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie</p> <p>3. Fabricante 4. Representante autorizado 5. Referencia de los estándar armonizados 6. Otros estándar o especificaciones 7. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 8. Realizado en 9. Fecha</p>	<p>Română (Romanian) CE -Declaratie de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din:</p> <p>* Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica</p> <p>2. Descrierea echipamentului a) Denumire generica : Motosapa b) Domeniu de utilizare : pregatirea patului germinativ c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs 3. Producator 4. Reprezentantul Autorizat 5. Referinta la standardele armonizate 6. Alte standarde sau norme 7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari 8. Emisa la 9. Data</p>

<p>Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade</p> <p>1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que a máquina abaixo descrita cumpre todas as estipulações relevantes da:</p> <p>* Directiva 2006/42/CE de máquina * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética</p> <p>2. Descrição da máquina</p> <p>a) Denominação genérica : Motoenxada b) Função : preparar o solo c) Marca d) Tipo e) Número de série</p> <p>3. Fabricante 4. Mandatário</p> <p>5. Referência a normas harmonizadas 6. Outras normas ou especificações</p> <p>7. Directiva de ruído exterior</p> <p>a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parametro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado</p> <p>8. Feito em 9. Data</p>	<p>Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE</p> <p>1. Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia:</p> <p>* Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE</p> <p>2. Opis urządzenia</p> <p>a) Ogólne określenie : Redlica motorowa b) Funkcja : przygotowanie gleby c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne</p> <p>3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel 5. Zastosowane normy zharmonizowane 6. Pozostałe normy i przepisy</p> <p>7. Dyrektywa Hałasowa</p> <p>a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana</p> <p>8. Miejsce 9. Data</p>	<p>Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog vakuuttaa valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä:</p> <p>* Konedirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus</p> <p>2. TUOTTEEN KUVAUS</p> <p>a) Yleisarvomäärä : Puutarhajyrsin b) Toiminto : maan muokkaminen c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO</p> <p>3. VALMISTAJA 4. VALMISTAJAN EDUSTAJAN 5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT</p> <p>7. Ympäristön meludirektiivi</p> <p>a) Mittattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin</p> <p>8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>
<p>Magyar (Hungarian) EK-megfelelőségi nyilatkozata</p> <p>1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:</p> <p>* 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfelelésre</p> <p>2. A gép leírása</p> <p>a) Általános megnevezés : Rotációs kapa b) Funkció : talaj előkészítése c) Kereskedelmi név d) Típus e) Sorozatszám</p> <p>3. Gyártó 4. Jogosult képviselő 5. Hivatkozással a szabványokra 6. Más előírások, megjegyzések 7. Kültéri zajszint Direktíva</p> <p>a) Mért hangerő b) Szavaltolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet</p> <p>8. Keltetés helye 9. Keltetés ideje</p>	<p>Cestina (Czech) ES – Prohlášení o shodě</p> <p>1. Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsany níže splňuje požadavky příslušných opatření:</p> <p>* Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility</p> <p>2. Popis zařízení</p> <p>a) Všeobecné označení : Motorový kultivátor b) Funkce : Příprava půdy pro pěstování c) Obchodní název d) Typ e) Výrobní číslo</p> <p>3. Výrobce 4. Autorizovaná osoba 5. Odkazy na harmonizované normy 6. Ostatní použité normy a specifikace 7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití</p> <p>a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba</p> <p>8. Popedpsáno v 9. datum</p>	<p>Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija</p> <p>1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadajām:</p> <p>* Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību</p> <p>2. Iekārtas apraksts</p> <p>a) Vispārējais nosaukums : Kultivators b) Funkcija : augsnes sagatavošana c) Komerccnosaukums d) Tips e) Sērijas numurs</p> <p>3. Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis 5. Atsauce uz saskarotajiem standartiem 6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas 7. Ārējo trokšņu Direktīva</p> <p>a) Izmērītā trokšņa līelums b) Pieļaujama trokšņa līelums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde</p> <p>8. Vieta 9. Datums</p>
<p>Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode</p> <p>1. Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami:</p> <p>* Smernica 2006/42/ES (Strojnéariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibility)</p> <p>2. Popis stroja</p> <p>a) Druhové označenie : Motorový kultivátor b) Funkcia : Úprava pôdy c) Obchodný názov d) Typ e) Výrobné číslo</p> <p>3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca 5. Referencia k harmonizovaným štandardom 6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie 7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve</p> <p>a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba</p> <p>8. Miesto 9. Dátum</p>	<p>Eesti (Estonian) EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>1. Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevat direktiivide sätetele:</p> <p>* Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ</p> <p>2. Seadmete kirjeldus</p> <p>a) Üldnimetus : Motoplokk b) Funktsioon : pinnase ettevalmistamine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seerianumber</p> <p>3. Tootja 4. Volitatud esindaja 5. Viide ühtlustatud standarditele 6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid</p> <p>7. Valismüra direktiiv</p> <p>a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõde parameeter d) Vastavushindamisemenetlus e) Teavitatud asutus</p> <p>8. Koht 9. Kuupäev</p>	<p>Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti</p> <p>1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:</p> <p>* Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti</p> <p>2. Opis naprave</p> <p>a) Vrsta stroja : Motorni okopalnik b) Funkcija : obdelava zemlje c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka</p> <p>3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik 5. Upoštevanji harmonizirani standardi 6. Ostali standardi ali specifikacij 7. Direktiva o hrupnosti</p> <p>a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi 8. Kraj 9. Datum</p>

<p>Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB 2. Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas : Motorinis kauptukas b) Funkcija : dirvos paruošimas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliotasis atstovas 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data</p>	<p>Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Допълподписаният Пайът Ренебург, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост 2. Описание на машините a) Общо наименование : Моторна мотика b) Функция : подготовка на почвата c) Търговско наименование d) Тип e) Серийен номер 3. Производител 4. Упълномощен представител 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън оградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p>Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserklæring 1. Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2004/108/EF Elektromagnetisk kompatibilitet 2. Beskrivelse av produkt a) Felles benevnelse : Jordfres b) Funksjon : Jordbearbeiding c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utenders direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjæretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato</p>
<p>Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT 2. Makinanın tanfii a) Kapsamlı adlandırma: Motorlu çapa b) İşlevi: Toprağın hazırlanması c) Ticari adı d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Yetkili temsilci 5. Uyumlaştırılmış standartlara atf 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garanti edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri: 9. Beyanın tarihi:</p>	<p>Íslenska (Icelandic) EB-Samræmisýfirýsing 1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflökka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Flokkur: Jarðvegstættari b) Virkni: Undirbúningur á jarðveg c) Nafn d) Tegund e) Serial númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar 5. Tilvisun um heildar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagsetning</p>	<p>Hrvatski (Croatian) EK Izjava o sukladnosti 1. Potpisani, Piet Renneboog, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EK 2. Opis strojeva a) Opća vrijednost: Motorni kopač b) Funkcionalnost: priprema terena c) Komercijalni naziv d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašteni predstavnik 5. Reference na usklađene norme 6. Ostale norme i specifikacije 7. Propis o buci na otvorenome a) Izmjerena jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obaviješteno tijelo 8. U 9. Datum</p>